

Côtes d'Armor

LE MAGAZINE DES COSTARMORICAINS ÉDITÉ PAR LE CONSEIL GÉNÉRAL

Actualité

L'inauguration
du nouveau port d'Erquy
▶ PAGE 5

VOS NOUVEAUX ÉLUS
— L'interview de
Claudy Lebreton
▶ PAGES 18 | 19

Rencontre

Le théâtre du Totem
fête ses 40 ans
▶ PAGE 24

Patrimoine

Tour de France :
La Grande boucle
n'est jamais bouclée
▶ PAGES 30 | 31

Dossier

Redécouvrons

L'éducation populaire



Sommaire

4 | →

**L'image
du mois**


5 | 10 → Actualité

- L'inauguration du nouveau port d'Erquy
- La mission locale de Dinan fête ses 20 ans
- La fête des jardins au domaine départemental de La Roche-Jagu
- Pompinelled war glask sekred ar vraventez
(Un concours d'étudiants sur la cosmétique à Guingamp)
- Foot poussins : le plus grand tournoi d'Europe
à Pleudihen-sur-Rance
- À la découverte des espaces naturels protégés

16 | 22 → Actions

- La nouvelle assemblée départementale
- Entretien avec Claudy Lebreton, président du Conseil général
- Vos 52 conseillers généraux
- D'Europe et d'Armor

23 | 25 → Rencontre

- Cap'âge lutte contre l'isolement
- 40 bougies pour le théâtre du Totem à Saint-Brieuc
- Les tribulations d'un Breton en chine

26 | 29 → Perspectives

- À Plémet, Ecolusis forme les pros au bâtiment basse consommation
- Algieplus à Pleudaniel : une plante marine au secours des cultures
- Retrilog à Ploufragan : une chance de professionnalisation
- Le camping de Jugon-les-Lacs

30 | 31 → Patrimoine

- Géants de la route : La Grande boucle n'est jamais bouclée

32 | 33 → Porte-parole

- Expression des groupes politiques du Conseil général

EN COUVERTURE

PHOTO THIERRY JEANDOT

Dossier

11 | 15 →

Redécouvrons

L'éducation populaire

Née de mouvements sociaux, l'éducation populaire rassemble des associations autour d'une idée simple : permettre à chaque individu de s'émanciper par la connaissance. Mouvement puissant dans les années 1960, elle accuse le coup de l'évolution de la société. Plus discrète, moins affirmée mais toujours présente, l'éducation populaire reste l'impératif de nombreuses structures, en quête d'un nouveau souffle.



BRUNO TORRUBIA

34 | 37 → Le Guide

L'Agenda

LE GUIDE DE VOS SORTIES

- À Trélévern, concert de Roy Eales
- Complet'Mandingue : Saint-Brieuc à l'heure africaine
- Le printemps des livres à Loudéac →
- Le Festival de cirque à Lannion



38 | 39 → Détente

- Recette : Croustillant aux fraises
- Jardin : la vigne
- Les mots fléchés

Mensuel édité par le Conseil général des Côtes d'Armor. Direction de l'Information et des Relations avec les Citoyens (DIRC). 9 place du Général-de-Gaulle, BP 2371, 22023, Saint-Brieuc. Tél. 02 96 62 85 41. Fax 02 96 62 50 06. Courriel : lemagazine@cg22.fr. Site internet : www.cotesdarmor.fr. DIRECTEUR DE LA PUBLICATION : Claudy Lebreton. COMITÉ EDITORIAL : Claudy Lebreton, Philippe Delsol, Michel André, Gérard Le Caër, Régine Angée, Yves-Jean Le Coq, Véronique Robitaille, Benoît Cadoret. DIRECTEUR DE L'INFORMATION ET DES RELATIONS AVEC LES CITOYENS : Philippe Germain. RÉDACTRICE EN CHEF : Laurence Ladier. RÉDACTEUR EN CHEF ADJOINT : Bernard Bossard. JOURNALISTES : Joëlle Robin, Laurent Le Baut. PHOTOGRAPHE : Thierry Jeandot. ONT COLLABORÉ À CE NUMÉRO : Véronique Rolland, Stéphanie Stoll, Briac Morvan, Nono. photos : Bruno Torrubia, Philippe Josselin. ASSISTANTE DE LA RÉDACTION : Emilienne Nivet. CRÉATION-EXÉCUTION-RÉALISATION : Cyan 100. IMPRESSION : Imaye Graphic - 81 boulevard Henri-Becquerel - 53021 Laval. DISTRIBUTION : La Poste. N°ISSN : 1283-5048. Tirage : 292 000 exemplaires.

POUR TOUT PROBLÈME DE RÉCEPTION DU MAGAZINE, CONTACTER LES SERVICES DE LA POSTE AU 02 99 77 02 87.

Magazine imprimé en France sur papier "Eural Premium", recyclé à partir de vieux papiers et cartons désencrés et blanchis sans chlore, agréé par l'Association des Producteurs et Utilisateurs de Papiers Recyclés.





5

6



9

10



17

22



25

26



28

30



35

37



THIERRY JEANDOT

Claudy Lebreton
Président
du Conseil général

L'espoir, sûrement

Les événements au Japon, dans le bassin euro-méditerranéen, en Côte-d'Ivoire..., montrent combien notre planète est devenue un village et qu'il nous est impossible de nous retrancher derrière nos frontières ou nos différences pour affirmer que ce qui se passe ailleurs ne nous concerne pas.

L'imagination destructrice de l'Homme à créer les outils de sa propre perte n'a d'égal que son enthousiasme à défendre les valeurs de l'humanisme et sa soif de liberté. Cette contradiction est réelle, mais elle agite plus que jamais notre existence, dans le sentiment que nous avons que la balance penche bien souvent vers un doute que les lueurs du moment (le souffle de la démocratie au Niger...) ont du mal à combattre.

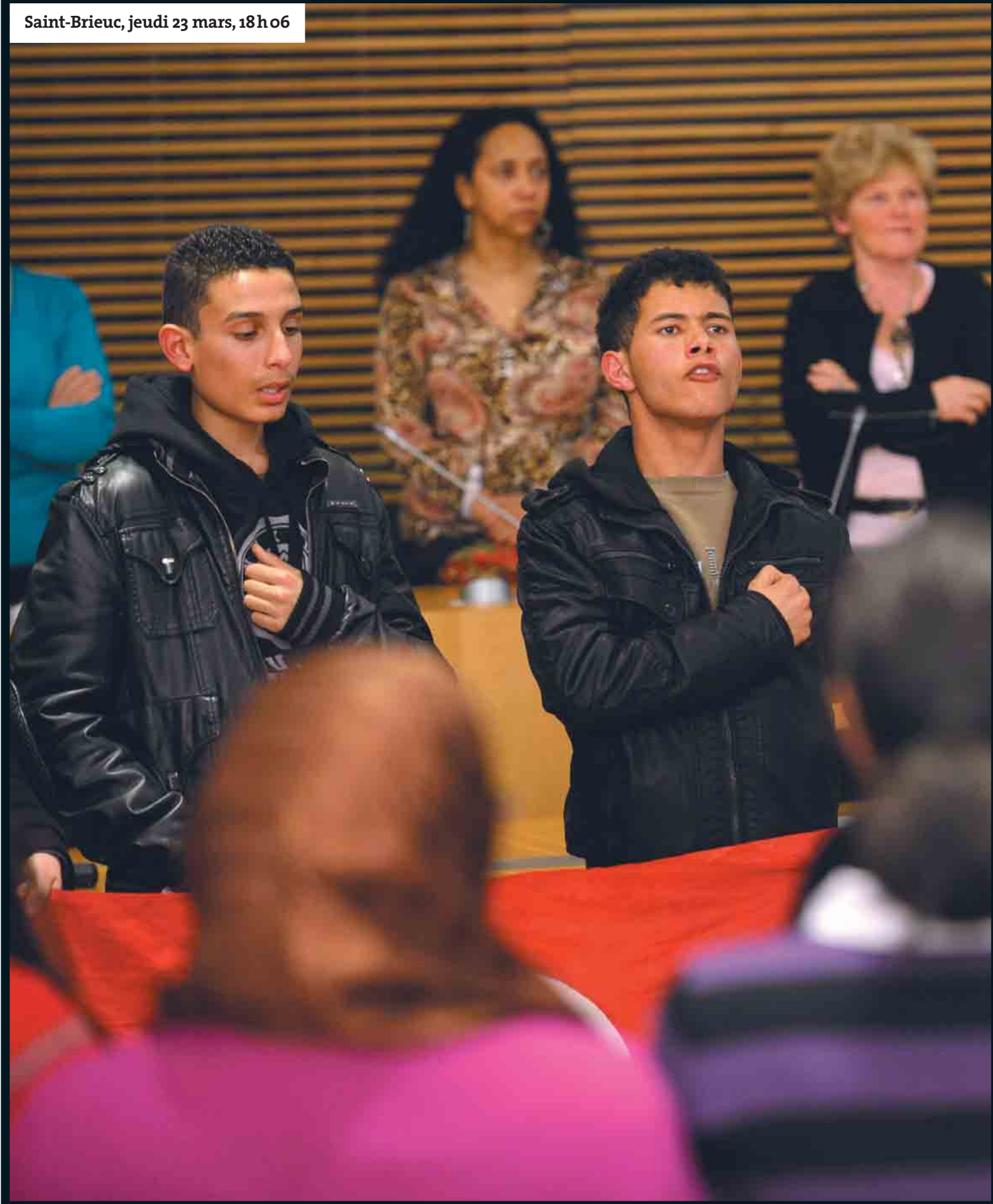
Notre société est en panne et nous présentons l'urgence de trouver un nouveau moteur pour un autre développement de notre pays et du monde. Durant l'élection départementale, j'ai mesuré – dans un contact très direct – toutes les joies certes mais aussi la solitude des personnes âgées, le malaise des agriculteurs, le manque de pouvoir d'achat des ouvriers, la désespérance des jeunes... J'ai vu des femmes et des hommes qui peinent à regarder l'avenir avec espoir.

Cet espoir, il existe pourtant. Il appartient au politique de réinvestir ce champ-là, parfois abandonné à l'immédiateté des marchés financiers. Cette tâche est-elle surhumaine pour ne pas en imaginer sa faisabilité? Je n'y crois à aucun moment et ces prochains mois nous seront utiles pour réapprendre à écrire demain.

L'image du mois

"C'est la révolution des pauvres", lance une jeune Tunisienne. Dans l'hémicycle du Conseil général, une vingtaine de lycéens de Gabès se tiennent par la main. Ils déploient le drapeau rouge de leur pays. Rouge comme le sang qui a coulé. Les belles images du pays défilent. Suivies d'autres, moins "clichés" montrant la violence. La répression qui a suivi le soulèvement du peuple en janvier. Tour à tour, les jeunes racontent. L'émotion est grande. Des larmes perlent au coin des yeux. La délégation a été reçue par les correspondants du lycée Saint-Joseph de Lamballe.

Saint-Brieuc, jeudi 23 mars, 18h06



Erquy Port d'Armor

Le nouveau port inauguré

Le tout nouveau port d'Erquy a été inauguré vendredi 8 avril par Claudy Lebreton. Cette nouvelle infrastructure portuaire, dont les travaux ont été réalisés sous maîtrise d'ouvrage du Conseil général, répond à trois objectifs : un renforcement de la sécurité grâce à un doublement de la surface du plan d'eau, une amélioration des conditions d'exploitation grâce à des espaces distincts réservés à chaque activité, une augmentation des espaces de stockage et de manutention.

Concrètement, le môle de protection a été déplacé de 150 mètres vers l'ouest pour étendre le plan d'eau et le terre-plein. À cela s'ajoute la création de 440 mètres de quais supplémentaires, d'une hauteur moyenne de 14 mètres. Situé au cœur d'un site classé, d'un espace remarquable sensible et d'une zone Natura 2000, le



THIERRY JEANDOT

projet du port d'Erquy a fait l'objet d'une autorisation de travaux en site classé, accordée par l'État. Coût total des travaux : 24,16 M€ financés à 54 % par le Conseil géné-

ral, 13 % par la Région, 13 % par l'Europe, 10 % par la CCI et 10 % par la Communauté de communes Côte de Penh-tièvre.

Autour de Claudy Lebreton, de très nombreux élus ont assisté à l'inauguration du nouveau port de pêche.



Au Quai Ouest à Saint-Brieuc

Cabaret Palace sans queue ni tête

Les 20 et 27 mai, la compagnie Quai Ouest présente *Cabaret Palace* à Saint-Brieuc. Ce spectacle est inspiré de la série télévisée créée en 1988 par Jean-Michel Ribes, directeur du théâtre du Rond-Point à Paris. Une série

humoristique diffusée sur Canal +, Antenne 2 et reprise sur Paris Première en 2007. Personne n'a oublié ces sketches, sans queue ni tête, qui s'enchaînent dans différents lieux d'un hôtel de luxe. Le Théâtre de poche est installé dans ses locaux de

la rue de la Tullaye à Saint-Brieuc depuis 2004 et propose plus de 70 spectacles par an en dehors des cours et ateliers qu'il dispense.

> 02 96 61 37 29
compagniequaiouest.fr



Challenge national juniors de cyclisme À l'assaut de la Vallée verte en mai à Plénée-Jugon

Samedi 21 et dimanche 22 mai aura lieu la 17^e édition du tour cycliste Arguenon Vallée verte. Cette course fédérale nationale juniors, réputée très sélective avec sa célèbre côte de 700 mètres pour un dénivelé de 15 %, constitue la 2^e manche du challenge

national junior. Après le contre-la-montre du samedi, l'épreuve en ligne s'élancera de Plénée-Jugon à 13 h 15, pour une arrivée au sommet de la très redoutée côte de la Vallée verte à Jugon-les-Lacs. ■



THIERRY JEANDOT

La foudre et le chêne par Bernard Granger et Georges Breuil

Quand Georges Breuil, compositeur, violoniste et Bernard Granger, compositeur interprète, se rencontrent, cela débouche sur la création d'un conte *La foudre et le chêne*, un voyage musical très celtique. L'histoire est celle d'un homme en quête de liberté, dont le chemin passe par la découverte et la prise de conscience de son environnement. Lancement au théâtre du Totem à Saint-Brieuc, 19 et 20 mai, 20 h 30.

Pour réserver
> 02 96 61 29 55 ou
conteceltique@gmail.com
> 02 96 32 83 96 G. Breuil
> 02 96 79 40 70 B. Granger



THIERRY JEANDOT

Handi'chiens : portes ouvertes à Saint-Brandan

L'association Handi'chiens forme, avec l'aide de familles qui accueillent les jeunes chiots, des chiens d'assistance qui sont ensuite remis gracieusement à des personnes en situation de handicap. À l'occasion de son 20^e anniversaire, elle organise le 14 mai une journée portes ouvertes dans son centre de Saint-Brandan. Au programme : démonstrations des savoir-faire des chiens avec les éducateurs et les familles d'accueil, découverte du centre, stands, side-car, voitures anciennes, etc. Le 14 mai, de 10 h à 18 h. Zone artisanale du Pont-Camet à Saint-Brandan.

> 02 96 58 18 40
handichiens.org

Une école de plongée à Pleudihen-sur-Rance

Une école de plongée, Aleth Plongée, vient d'ouvrir à Pleudihen-sur-Rance. Créée par Alban Redier, elle dispense des formations, du baptême jusqu'au brevet de moniteur, ainsi qu'un cursus de formation standardisé permettant d'exercer comme moniteur partout dans le monde. Elle propose aussi des sorties de découverte et de la plongée explorative, notamment en baie de Saint-Malo. Le tout en privilégiant les petits groupes pour "une ambiance de club avec un service de professionnel"

aleth-plongee.fr
> 06 49 83 51 09



D.R.

Les collégiens de Collinée champions de futsal!

L'Association sportive du collège de Collinée s'est qualifiée pour les championnats de France. Après Lorient, c'est à Rennes que les élèves se sont distingués. Sélectionnés parmi les meilleures équipes des académies de Rennes et Nantes pour les championnats inter-académiques de futsal. Ils ont gagné leur ticket d'entrée pour les championnats de France à Mantes-la-Jolie. Du 6 au 9 juin, ils y défendront les couleurs de la Bretagne. Pas peu fiers nos sportifs! Et l'arbitre, un élève lui aussi, a obtenu le diplôme de jeune arbitre officiel de niveau académique.

La tentation du pylône un roman de Michel Philippo

Avec ce roman, Michel Philippo, remet le couvert de l'écriture. *La vie fragmentée* était un recueil de courtes nouvelles, tendres mais un peu noires, vite dévorées. Dans ce livre, un peu noir lui aussi, l'auteur dresse des personnages, avec leurs grandeurs, leurs faiblesses, des femmes et des hommes qui nous ressemblent et peut-être nous rappellent des bribes de nos propres vies. Car les histoires de familles se répètent, avec leurs malheurs, leurs bonheurs et surtout leurs non-dits. Et l'auteur sait maintenir un certain suspens. On ne comprend le titre de ce roman qu'à la toute dernière page. *Éd. L'Éditeur, 20 €*



La réalité de l'imagination

Après le succès des *Mystères en Côtes d'Armor*, Danièle Vaudrey, socio-historienne et journaliste, publie son septième ouvrage, *Les nouveaux mystères des Côtes d'Armor*. Ces "histoires insolites, étranges, criminelles et extraordinaires" abordent les rives de l'imaginaire à travers une profusion de courtes anecdotes locales bien réelles, écrites d'une plume vive et malicieuse. *Éd. De Borée, 24,90 € dessine-moi-un-mot.fr*

Insertion des 16 à 25 ans en pays de Dinan

La Mission locale a 20 ans

La Mission locale du Pays de Dinan s'adresse à tous les jeunes de 16 à 25 ans sortis du système scolaire, quelle que soit leur qualification, souhaitant un appui et un accompagnement pour accéder à l'emploi, à la formation et à l'autonomie : accompagnements individualisés, accès à la santé, à la mobilité, actions collectives pour la recherche d'emploi, constitution d'un réseau de 250 employeurs potentiels (160 offres collectées en 2010)... Elle fête cette année ses 20 ans. En 2010, elle a suivi plus de 1800 jeunes dont les deux tiers ont pu accéder à un emploi ou une formation. En outre, elle a mis en place depuis 10 ans un dispositif original de parrainage/marrainage mettant en relation un chef d'entreprise (actif ou retraité) avec un jeune. Dix jeunes en ont bénéficié en 2010, dont quatre ont trouvé un emploi, un cinquième une forma-



PHILIPPE JOSSEUN

André Calistri, conseiller général de Dinan-Ouest et président de la Mission locale, et Pascale Joly, la directrice, vous accueilleront au CREC le 20 mai.

tion et un autre projet de créer son activité. Pour fêter ce 20^e anniversaire, la Mission locale organise le 20 mai, au CREC de Dinan, une journée sur le thème "Jeunes en pays de Dinan, quelles ambitions?",

ouverte à tous, pour mieux faire connaître ses actions, à travers témoignages et débats avec l'ensemble des acteurs – employeurs, formateurs, élus – mobilisés autour de l'insertion des jeunes. On rappellera

que le Conseil général contribue à hauteur de 380 000 € au fonctionnement des Missions locales du département. ■

Mission locale
 > 02 96 85 32 67



BRUNO TORRUBIA

Le 20^e meeting Yanick-Vesin, à Saint-Brieuc De l'athlétisme de haut niveau

C'est, le 2 juin, le jeudi de l'Ascension que se déroule le meeting Yanick-Vesin, au stade Hélène-Boucher de Saint-Brieuc, à partir de 14 h. Classé meeting national en division 2, c'est l'une des plus anciennes réunions sportives de ce niveau en France

et la seule en Bretagne. Référence dans le milieu de l'athlétisme, le deuxième club breton est animé par l'Union athlétique des Côtes d'Armor et ses nombreux bénévoles. Parmi ses 400 athlètes, certains sont classés en National II du championnat de France

des clubs. Les Briochins ont acquis une véritable expérience dans l'organisation de cette manifestation qui attire les meilleurs régionaux et quelques têtes d'affiche, malgré ses petits moyens. ■

uaca.athle.com

Les professionnels éditent un guide

La construction bois a sa bible

Abibois, le réseau des professionnels du bois en Bretagne, vient de publier la seconde édition du *Panorama bois de la construction en Bretagne*. Cet ouvrage recense 34 réalisations, du bâtiment public à la maison individuelle, chacune faisant l'objet d'un descriptif détaillé :

techniques et bois utilisés (avec mention spéciale pour les essences locales), maître d'ouvrage, maître d'œuvre, entreprises, aspects énergétiques et environnementaux, contacts utiles... Une véritable bible pour qui voudrait se lancer dans l'aventure. Cet ouvrage propose

également un zoom technique sur le bardage et les vêtements bois sur des bâtiments déjà existants. Ces 34 projets sont le résultat d'une sélection parmi un grand nombre de réalisations consultables sur le site d'Abibois. ■



Panorama bois de la construction en Bretagne 11 €, auprès d'Abibois, 4 bis allée du Bâtiment 35000 Rennes
 > 02 99 27 77 99
 abibois.com



De jeunes Dinannais à Liège Des BTS au festival du film policier

Dans le cadre du partenariat entre le Conseil général des Côtes d'Armor

et la province de Liège en Belgique, Christophe Ragot, professeur au lycée Les Cordeliers de Dinan, accompagne sa classe de BTS en communication et médias au Festival international du film policier de Liège. L'occasion pour les élèves de réaliser un reportage. "Cet événement international présente un intérêt pédagogique pour les élèves, qui mettront leurs cours en pratique. Sur la partie technique de tournage et de montage d'une vidéo et

aussi en parlant anglais avec les participants. Ils vivront ainsi le festival de l'intérieur et seront encadrés par des journalistes professionnels". Les deux collectivités participent au financement du déplacement et de l'accueil.

La Roche-Jagu à Ploëzal

La fête des jardins les 7 et 8 mai



Les 7 et 8 mai, le domaine départemental de La Roche-Jagu vous attend à la 8^e Fête des jardins. Sa mission d'initiation et d'éducation du public au jardinage et à la protection de l'environnement se confirme. 23 000 visi-

teurs ont répondu présent l'an dernier, découvrant les jardins du Département, échangeant avec des professionnels, des associations de jardinage ou d'environnement et des artisans. Cour et allée centrale accueilleront une

exposition-vente des professionnels, pendant que les associations proposeront des animations, des conférences, notamment sur les papillons, les oiseaux, le jardin potager, l'aménagement du jardin.

Plus de 20 000 visiteurs sont attendus.

**Samedi 7, de 13 h à 19 h,
dimanche 8, de 10 h à 19 h**
Programme sur cotesdarmor.fr/larochejagu/site
> 02 96 95 62 35



Opération D3E du 21 au 28 mai

La collecte des déchets électriques

Le Département est engagé depuis 2008 dans la collecte des déchets d'équipements électriques et électroniques, un dispositif

qui a permis d'augmenter les quantités collectées passées à 10 000 tonnes. Avec 10,4 kg par an et par habitant, le Conseil général a quatre ans d'avance sur la législation. Soutenu par Eco-systèmes, la collectivité participe à une cam-

pagne de sensibilisation du 21 au 28 mai, dans les déchetteries et la grande distribution. L'économie sociale et solidaire prend en charge le volet social à travers l'insertion. Habitants d'Erquy, de La Chèze, Lannion, L'Hermitage-Lorge,

Loudéac, Mûr-de-Bretagne, Paimpol, Planguenoual, Plémet, Pleumeur-Bodou, Plouguenast, Ploumilliau, Quévert, Rostrenen et Saint-Nicolas-du-Pélem, rendez-vous sur le marché ou dans votre déchetterie du 21 au 28 mai.



La foire aux poulains de Plaintel

Lamballe a son haras, Plaintel ses foires aux chevaux, dont la grande foire d'octobre (la plus importante du département). N'oublions pas pour autant la foire aux poulains du samedi 21 mai, avec un concours départemental et une foule d'animations. Une manifestation organisée par la fédération départementale des foires chevalines, avec le soutien du Conseil général.

Conférences sur les oiseaux à Saint-Brieuc

La Société d'horticulture de Saint-Brieuc propose deux conférences à Saint-Brieuc sur les oiseaux de la nature, le dimanche 15 mai à 14 h 30 à l'auberge de jeunesse, rue de la Ville-Guyomard; et le vendredi 27 mai à 20 h 30, au comité de quartier Ville-Hellio - La Tour-d'Auvergne, 16 rue Courteline. Elles seront animées par Jean-François Le Cam et Yann Le Meur. Les enfants sont les bienvenus.

Entrée gratuite.

<http://pagesperso-orange.fr/vivre-avec-les-oiseaux>



Coup de théâtre à Plouguenast

Ce Coup de théâtre au Cithéa, roman jeunesse joliment troussé par Jérôme Lucas, fleure bon les enquêtes du Club des Cinq de nos jeunes années, la mièvrerie en moins. Trois ados amis pénètrent au Cithéa, le cinéma associatif de Plouguenast, par un soupirail. En coulisses, ils y découvrent l'amour, la trahison, le piratage et... un secret de l'histoire locale. Comme au cinéma! Éd. Récits (Langast), 10 € vosrecits.com

À chaque livre vendu, une participation d'un euro sera reversée au Cithéa pour l'achat du projecteur numérique.

À Guingamp, au cœur d'un concours étudiant sur la cosmétique

Pompinelled war glask sekred ar vraventez



Gwisket en gwenn ha du, o deus gounezet Adeline Amaury hag Emilie Valat priz gwezelad ar vro gant o Menu Breizh.

Guingamp, haut lieu de la cosmétique bretonne? Pourquoi pas depuis que l'université et la technopole Anticipa organisent U'Cosmetics un concours étudiant en cosmétique. Vingt-quatre équipes venues de toute la France l'ont disputé. Et les gagnants sont...

- (1) gwezelad : cosmétique
- (2) Kreizenn Studi ha Talvoudekaat ar Bezhin : Centre d'Etude et de Valorisation des Algues (CEVA)
- (3) testenianñ : certifier
- (4) greanterezh : industrie
- (5) splus : pépins

Do U Cosmetics? E miz Meurzh en Gwengamp o doa aozet studierien Skol-veur Gatolik ar C'hornôg (an UCO) ur genstrivadeg fardañ **gwezeladoù**⁽¹⁾. Ar genstrivadeg nemeti eo e Frañs evit studierien an danvez-mañ, ijinet pevar bloaz zo gant div studierez ha kaset da bern, evit an eil gwech, gant ar skol-veur hag Anticipa, ajañs diorren ekonomiezh Bro-Dreger.

24 skipailh eus Gwengamp, Roazhon, an Oriant, Paris, Montpellier hag Aix-Marseille o deus kemeret perzh ar bloaz-mañ. Tri friz a oa da vezañ gounezet : gwezelad an natur, gwezelad ar vro ha gwezelad nevezus. "Souezhet e vezomp ordin o welet pegen ijinus eo ar studierien, eme Anne Menguy, a zo e-karg eus ar gwezeladoù e **Kreizenn Studi ha Talvoudekaat ar Bezhin**⁽²⁾. Dieub int ha n'int ket tre-

menet c'hoazh dre moull un embregerezh bennak. Labour a galite a reont ivez. Micherel eo o live teknikel ha barrek e vez lod war ar reolennadur, ar marketing pe ar produiñ."

"Dreist eo! Ur gartenn wenn a vez roet dimp gant ar genstrivadeg. Pa vo kavet labour ganimp e teuo an traoù ret," eme a-unvouezh Stéphanie, Carole, Johanne hag Alicia, studierezed Gwengamp o deus kiniget o "Top 3 Teñzorioù frouezh" evit priz gwezelad an natur. Sot eo ar peder fompinell-mañ gant ar produioù gwezelad ha fentus int ivez. "Lâret e vez eo mat evit ar yec'hed debriñ pemp frouezhenn ha legumaj bemdez, emezo. Neuze perak ket implijout anezho e gwezeladoù?" Savet en deus ar skipailh produioù a vije posupl lakaat **testenianñ**⁽³⁾ evel produioù naturel hervez ar garta Cosmebio. "E-keñver produioù

sintetek, n'eo ket aezet sevel gwezeladoù naturel, emezi. Diaes eo bet kavout un gel treuzwelus ha naturel. Ha pa vez ouzhpennet un danvez e vez cheñchet ar produ : ret eo kavout ar muzuliad mat. Met ma'z omp gouest da ziorren ur produ naturel ha stabil e vez remerket diouzhtu."

E gwirionez eo bet estonet Anne Menguy gant ar gel treuzwelus ha naturel implijet gant merc'hed an "Top 3 Teñzorioù frouezh". "O vont war-zu an traoù naturel emañ ar **greanterezh**⁽⁴⁾ fardañ gwezeladoù, n'eo ket un afer a c'hiz nemetken," emezi. Met priz ar gwezelad naturel a zo bet gounezet gant merc'hed eus Montpellier, ijinet gante ur gommaj diwar **splus**⁽⁵⁾ rezin. Aet eo priz ar gwezelad nevezus gant studierien Roazhon o deus labourer evit talvoudekaat ar c'haol bio na gavont ket sav. Ar bloaz-mañ eo

bet priziet ivez gwezelad ar vro. En Gwengamp o deus keginet div studierez ur roll-meuzioù gwezeladoù savet diwar traoù lipous Breizh : sistr, krampouezh, kouign amann, sivi, bezhin ha karamel gant amann sall. Ul lip-e-bav!

"Dedennus eo o mennozhioù marketing pe o formulennoù, eme Sandrine Morvan, eus Laboratoire d'Armor en Pleuvian. E-maez gwenedenn ar c'hi en em gavomp ha reiñ a ra mennozhioù dimp. Siwazh, na'm bez ket amzer da adlabourat warne!"

Steffi du Krouajou



> Consultez la version française de cet article

Réseau solidarités internationales (Resia) Nouvelle convention avec le Département



Le Conseil général et le Resia (Réseau solidarités internationales Armor) viennent de renouveler leur convention de partenariat. Celle-ci court désormais jusqu'à la fin du mois de décembre 2014. Elle prévoit un accompa-

gnement financier du Département au titre des activités menées par le Resia (35 000 €), mais aussi une aide à travers le dispositif des emplois associatifs locaux (15 000 €). Le Resia met en réseau les associations de solidarité interna-

tionale du département. Il réfléchit aux pratiques de solidarité et de coopération au niveau international et éduque à la citoyenneté mondiale.

resia.asso.fr

Europoussins les 4 et 5 juin à Pleudihen-sur-Rance

Le football en fête

Les 4 et 5 juin, le football est à la fête à Pleudihen-sur-Rance. Quarante-huit équipes se sont donné rendez-vous pour ce qui constitue, expliquent les organisateurs du stade pleudihennais, "le plus beau plateau de France pour un tournoi poussins première année". Seront présents, tous les gros clubs de la ligue 1 : Lyon (vainqueur des deux précédentes éditions), Bordeaux, Marseille, PSG, Rennes, Saint-Etienne, Toulouse, Monaco, Brest, etc. Sans oublier les nombreux représentants européens : Fulham, le Genoa, le FC Budapest, les Glasgow Rangers, le Boavista Porto, ou encore le Sparta Prague. Quelques équipes locales, comme Lamballe ou Dinan-Léhon, seront aussi de la partie. L'Europoussins, ce sont plus de 150 bénévoles mobilisés sur le site durant les deux jours, auxquels il faut ajouter les 150 familles accueillant les joueurs et les éducateurs.



PSG - OM.
Le "classico" s'est aussi joué l'année dernière à Pleudihen-sur-Rance.

Le coup d'envoi de cette 15^e édition sera donné samedi 4 juin avec le défilé des équipes dans le bourg de Pleudihen à partir de 10 h,

pour un début du tournoi à 13 h 30. Le dimanche, reprise à partir de 9 h et finale à 15 h 40.

Entrée libre
stadepleudihennais.com



Régate des IUT De jeunes handicapés découvrent le nautisme

ont participé à une sortie en mer avec une quinzaine d'en-

fants de l'IME Guy-Corlay de Saint-Brieuc, un établissement de l'Association départementale des amis

et des personnes handicapées mentales des Côtes d'Armor (Adapei 22). Ce moment, basé avant tout sur le partage et la convivialité, prend place dans le cadre du projet Win'd Armor qui a vu les étudiants participer à la régata des IUT, entre Saint-Malo

et Saint-Brieuc, du 15 au 17 avril. Régate qui comportait un challenge voile et un challenge communication. C'est au titre de ce dernier qu'est né le partenariat avec l'Adapei 22.

50 ans d'histoire du cheval

Christian Lamour est un spécialiste du cheval, sous tous ses angles. Rien d'étonnant que le correspondant hippique sorte un livre sur le sujet. Parlez-en à votre cheval, 50 ans de courses en Côtes d'Armor. Un portrait du milieu du cheval qui l'a accompagné une bonne partie de sa vie, depuis son enfance. On y apprend beaucoup de choses, on revisite tous les hauts lieux des courses et l'écriture de Christian Lamour ne manque pas de piquant. Éd. Bleu de mer, 13 €



Art Rock Du 9 au 12 juin

Présenter Art Rock est presque une injure quand on connaît l'impact de cet événement sur le plan national. Oui, Art Rock revient mais un peu plus tard dans le calendrier, puisque la Pentecôte tombe le 12 juin. Ce sera donc du 9 au 12 juin. Mais la billetterie est déjà ouverte et le programme disponible. Quant à l'affiche, elle est la création de Miss.tic. Vous savez les dessins faits au pochoir et que l'on trouve un peu partout, surtout à Paris. Cette fois, l'artiste ne manquera pas de taguer les murs de Saint-Brieuc. Promis !
artrock.org
> 02 96 68 46 23



Ports d'Armor un documedia à 360°

Le documedia Ports d'Armor, en ligne depuis quelques jours, permet à l'internaute de naviguer à 360° dans 17 ports de plaisance des Côtes d'Armor. Pour chacun de ces ports, on pourra accéder à la météo en temps réel, aux prévisions des marées, aux coordonnées des services portuaires, au nombre de places, au lien renvoyant au site web du port, etc. Plaisanciers et amoureux des côtes bretonnes profiteront d'animations en 3D, de vidéo-clips et d'interviews, ainsi que de 18 diaporamas sonorisés. Une application originale et ludique.

Tous à Saint-Juvat pour le Relais des villages

Le 7 mai, la commune de Saint-Juvat organise le Relais des villages, une course accessible à tous, dès six ans. Elle rassemblera des coureurs, selon plusieurs catégories, venus de 13 communes environnantes. Chaque village est représenté par son équipe: Bobital, Saint-Juvat, Trévron, Le Hinglé, Saint-Carné, Les Champs-Géraux, Evran, Saint-Judoce, Saint-André-des-Eaux, Le Quiou, Tréfumel, Plesder et Calorguen. L'événement n'a pas pour but la compétition mais la rencontre entre les habitants de ces villages. En point d'orgue, une soirée repas (11 €) à la salle du Clos-Gastel, à Léhon.

Renseignements auprès des mairies des communes concernées

Un capitaine au long cours témoigne

Capitaine au long cours dans la marine marchande durant 22 ans, Maurice André nous livre une autobiographie très révélatrice des dérives du fret maritime en matière de sécurité, notamment avec les pavillons de complaisance derrière lesquels se réfugient désormais la plupart des armateurs. Dans ce contexte, le capitaine est souvent seul à la barre, endossant d'énormes responsabilités, risquant parfois la vie de son équipage sur des bateaux en mauvais état. Extrait: "Déchirant la brume, un gigantesque brasier de lumières apparaît. Il fonce sur nous. On y a droit! C'est fichu!". Un témoignage palpitant et riche en enseignements.

Récit de vie d'un marin.
Ed de L'Harmattan. 18,50 €

Le Conseil général en session publique les 30 et 31 mai

La prochaine séance publique, consacrée à la modification du budget, aura lieu lundi 30, à 10 h 30 et mardi 31 mai, à 9 h 30, à l'hôtel du département à Saint-Brieuc. L'assemblée départementale étudiera les rapports des cinq commissions spécialisées: développement local, emploi et innovation; service public, finances et développement durable; solidarités et famille; solidarités territoriales; et citoyenneté. Les interventions seront retransmises en direct – puis en différé – sur cotesdarmor.fr



THÉRIEY JEANDOT

En dix ans d'existence, Terralies, le salon de l'agriculture des Côtes d'Armor, organisé par la Chambre d'agriculture, avec le soutien du Département, affiche, s'y rendent chaque année. Au programme: un espace professionnel (nouveaux matériels); des concours de bovins, de chevaux, d'alpagas et de cidres; un

Terralies à Saint-Brieuc, du 27 au 29 mai L'agriculture fait son show

poulailler, une étable, le village du lait et du cochon et une bergerie; un vaste espace sur les techniques de jardinage; de nombreux jeux; un espace pour expliquer ce qu'est l'agriculture écologiquement intensive et – nouveauté – un stand dédié à la mer et à la pêche... sans oublier l'élection de

miss Terralies. Un salon dont la vocation première est de faire se rencontrer agriculteurs et citoyens, à l'heure où l'agriculture traverse une crise d'identité et de reconnaissance. ■

terralies.com

À la découverte d'espaces naturels protégés, le 22 mai

Laissez la nature vous surprendre

Depuis 25 ans, le Conseil général mène une politique de préservation des espaces naturels sensibles, souvent en collaboration avec le Conservatoire du littoral ou des associations, afin de réhabiliter des espaces naturels en danger. Le Département a ainsi acquis une cinquantaine de sites (1 700 ha) répartis sur le littoral (60 km de front de mer protégés) et dans l'intérieur des terres, tous aménagés et ouverts au public, dans une approche de développement durable conjuguant protection et valorisation. Le dimanche 22 mai, à partir de 15 heures, des associations, des agents du Conseil général et des conseillers généraux vous donnent rendez-vous dans plusieurs de ces espaces naturels pour une découverte dont la magie et la beauté sauront vous surprendre. Les landes de Liscuis (Laniscat), les gorges de Toul-Goullic (Lanrivain),



THÉRIEY JEANDOT

la vallée du Moulin de la mer (Matignon), le bois de la Rigourdaie (Plouër-sur-Rance) ou encore le Grand rocher (Plestin-les-Grèves)... 24 sites au total participent

à cette opération, aux quatre coins des Côtes d'Armor. Une idée originale pour une sortie nature en famille. ■ Liste des sites et points de rendez-vous sur

24 espaces préservés de notre département sont à découvrir.



Patrimoine maritime à Plouha

Gwin Zegal, jalousement préservé

À Plouha, le petit port insolite de Gwin Zegal est sans doute, sur les côtes Nord de l'Europe, le dernier représentant d'un type de mouillage très particulier. Classé au Patrimoine maritime européen, son origine remonte au v^e siècle. Des arbres de 8 à 10 mètres de hauteur, plantés dans le

sable, entourés de pierres à leur base, s'y transforment en pieux très robustes permettant aux embarcations de se fixer. Ce site remarquable est jalousement entretenu par la mairie de Plouha et l'Amicale des plaisanciers de Gwin Zegal. Le 21 mars, profitant d'une marée favorable, les em-

plois communaux ont procédé à une opération très spectaculaire: le remplacement de quelques-uns de ces pieux par de nouveaux arbres, replantés dans le sable avec leurs racines. ■



THÉRIEY JEANDOT

Pages 11/12 /13

- *Redécouvrons*
L'éducation populaire
- *Association Mikado à Langueux*
Un jeu de société grandeur nature

Pages 14 / 15

- *Acces Armor*
Si tu ne viens pas à la lecture...
- *MJC de Quintin communauté*
Quand l'humain se construit par les loisirs
- *Christian Provost*
vice-président du Conseil général

Rédaction : Véronique Rolland
Photographies : Thierry Jeandot



Rassemblés pour les dernières répétitions, les CM1-CM2 du Vieux-Bourg sont de véritables "Graines de swing". Bientôt ils seront 150 élèves du secteur à "chanter plein pot", avec d'autres lascars du jazz à gogo", avant de s'initier à la défense de l'environnement.

Redécouvrons

L'éducation populaire

Si l'expression a un parfum suranné, l'éducation populaire garde néanmoins tout son sens dans la société d'aujourd'hui. Née de mouvements sociaux, elle rassemble pourtant autour d'une idée simple : permettre à chaque individu de s'émanciper par la connaissance. Mouvement puissant dans les années 1960, il accuse le coup de l'évolution de la société. Plus discrète, moins affirmée mais toujours présente, l'éducation populaire reste l'impératif de nombreuses structures, en quête d'un nouveau souffle.



L'éducation populaire n'est pas une institution mais un courant de pensée, souligne Jean-Luc Derrien, chargé de mission pour la Formation tout au long de la vie au Conseil général. Elle rassemble des individus, associations et collectifs qui ont une volonté d'émancipation de tous ceux qui ne sont pas dans les cercles privilégiés des individus cultivés".

Issu des milieux laïque, ouvrier et religieux dans lesquels il a eu son développement spécifique, ce courant ne s'enferme dans aucun univers, mais puise sa richesse dans la diversité. Pour tous, il est cependant question de procurer à chacun les connaissances



■ ■ ■ Redécouvrons
L'éducation populaire



Jean-Luc Derrien : *“La culture populaire est peu reconnue et dispose de moins de moyens”.*

pour comprendre le monde, s'y situer, participer à la vie du pays, être actif, transformer la société... Finalement être des citoyens qui agissent et prennent position en connaissance de cause.

Au regard du taux de participation aux dernières élections cantonales, on peut néanmoins légitimement se poser la question de la réussite d'un tel mouvement. *“Certes, nous sommes dans une période creuse, admet Jean-Luc Derrien. La culture populaire est peu reconnue et dispose de moins de moyens. On évoque l'individualisme et le désengagement des jeunes. Mais ces jeunes ont du recul par*

rapport à l'idéologie ambiante; ils résistent à leur façon et leur sens critique demeure. De nouvelles sociabilités jouent un rôle de ce point de vue”. Désormais, l'éducation populaire s'exprimerait par d'autres canaux, moins formels, et probablement sans l'aspect militant qui a fait l'histoire de ce courant de pensée.

“Les individus réagissent en menant des actions localement au plus près de chez eux, constate Jean-Luc Derrien. L'individualisme ne recouvre pas seulement des frilosités et de l'égoïsme, mais aussi le souhait de réussir sa vie, l'éducation des enfants, vivre en dehors du travail, respecter la planète... des éléments positifs. Cet indi-

“Savoir être, savoir vivre”

vidualisme est facilité par l'augmentation du niveau culturel, et il est possible de s'en saisir pour reconstruire une offre qui permette une éducation plus solidaire. Par ailleurs, la remise en question du mouvement associatif qui s'est longtemps laissé prendre par le politiquement correct, provoque une prise de conscience positive qui permet un nouvel élan”.

■ **“L'associatif est une garantie d'autonomie”**

Dans notre région, la lutte historique entre école laïque et école privée a fait le lit de clichés politiques et idéologiques. *“De ce fait, des structures comme la nôtre se sont difficilement installées comme acteurs de l'éducation populaire, contrairement aux MJC qui ont eu un champ plus ouvert, note Camille Binder, président de la Ligue de l'enseignement 22 (Fol). Elles sont dès lors restées très centrées autour d'activités au profit de l'école. Aujourd'hui heureusement, mouvances catholique et laïque ont des points de*

convergence sur ces questions”.

Sortir l'éducation populaire de l'animation socioculturelle et innover sont au cœur des débats du monde associatif, principal porteur du mouvement. *“L'associatif est une garantie d'autonomie de l'individu par rapport à la puissance publique, indique Camille Binder. La vie associative par elle-même est une école de citoyenneté et d'autonomie, c'est un creuset de formation irremplaçable. Dans notre département, l'éducation populaire est disséminée à travers une multitude d'initiatives autour de la diffusion des savoirs, de la culture artistique, de la prise en charge de certains loisirs; avec la volonté que ces loisirs ne soient pas de la pure distraction, mais possèdent une dimension éducative, qu'ils s'adressent à des enfants ou à des adultes”.*

Même au sein de la plus banale association sportive, la différence est claire : on peut faire du basket pour développer ce sport, ou choisir d'épanouir les basketteurs... Il ne s'agit plus de mettre un animateur face à un consommateur de loisirs, mais de se situer dans la transmission de savoirs.

Savoir jouer certes, mais aussi savoir être, savoir vivre... Une option plus exigeante, plus ambitieuse et, admettons-le, plus difficile à mettre en œuvre. *“L'éducation populaire a tout de même un projet politique, même si cela peut en gêner certains, insiste Camille Binder. Or ce projet est noble, d'autant qu'établir l'égalité par l'éducation est aujourd'hui plus que*

nécessaire. Pour y parvenir, nous devons trouver d'autres formes, de nouveaux outils pour rassembler. Et si l'on considère qu'une part des problèmes de l'éducation populaire est liée à certains aspects de l'évolution de la société - consommation, individualisation, puissance des industries culturelles -, on a des raisons d'être optimiste, car on sent qu'une grande partie de la population souhaite sortir de ce schéma”.

La diversité des mouvements d'éducation populaire

Des trois sphères historiques d'où est issu ce mouvement (laïque, chrétienne et ouvrière), les chefs de file sont essentiellement associatifs : Ligue de l'enseignement ; Mouvement rural de jeunesse chrétienne (MRJC) et Jeunesse ouvrière chrétienne (Joc) ; syndicats ; auxquels s'ajoutent de nombreux mouvements de jeunesse et surtout les MJC. Des mouvements qui ont fait des petits et ont conduit d'autres groupes à se rassembler, à s'organiser, jusqu'à peser à leur tour dans les réflexions et les décisions politiques : ATD Quart-monde, Ni putes ni soumises, Génération précaire, Act-up et des centaines d'autres, sont autant d'associations nées de la volonté collective de participer à une société plus juste et plus solidaire.



“L'associatif est une garantie d'autonomie de l'individu par rapport à la puissance publique”, note Camille Binder, le président de la Ligue de l'enseignement.



Association Mikado à Languedoc

Un jeu de société grandeur nature

Depuis sa création en 1951, Mikado garde le cap grâce à la mobilisation de jeunes Languedociens. Association dédiée aux projets de jeunes d'un côté, radio associative de l'autre, Justine Rolland et Marc Mithouard (*) ont chacun leur pré carré.

Quels sont vos objectifs ?

Justine Rolland : Au départ, il s'agissait d'aider les jeunes à réaliser leurs projets, de toutes natures. Puis à la fin des années 1990, un groupe a lancé Radio Activ', qui émettait de façon temporaire. Elle est devenue permanente en 2007 et a fortement évolué depuis.

Quelles sont vos actions envers les jeunes ?

Justine Rolland : Depuis six ans, nous proposons un séjour encadré aux sports d'hiver pour une trentaine de volontaires de 13 à 17 ans, d'où qu'ils viennent. L'idée est de les aider à mener des actions d'autofinancement pour diminuer le coût du séjour : ventes de brioches, de galettes des rois, réalisation d'emballages cadeaux dans les galeries marchandes des grandes surfaces. Nous aidons également les plus âgés qui souhaitent partir en séjour autonome, afin de faciliter leurs démarches.

Où se trouve la part "éducative" de cette action ?

Justine Rolland : Au-delà du simple loisir, ces séjours leur apprennent à devenir autonomes, on le constate rapidement. Ils sont responsables de leur autofinancement et en fonction de leur mobilisation, ils peuvent diviser le coût par deux, voire plus, ou pas du tout... Par ailleurs, les sports d'hiver ont au moins l'attrait de la découverte, car ce n'est pas accessible à tous.

Envisagez-vous d'autres projets ?

Justine Rolland : Nous aimerions, mais nous sommes tous bénévoles et c'est difficile. De plus, il faut admettre que les jeunes se mobilisent peu et lorsqu'une activité leur est proposée, ils ne sont que dans la consommation. Ce n'est pas ce que nous souhaitons. Nous y réfléchissons, nous devons trouver les bonnes activités et les bons arguments. En attendant, nous restons ouverts à tous projets, individuels ou collectifs.

Et Radio Activ' ?

Marc Mithouard : De notre côté, nous organisons des stages pour les jeunes, en lien avec d'autres structures telles que le Cercle de la Croix-Lambert, la MJC du Plateau... Ils apprennent à fabriquer une émission, à la mettre sur les ondes, à réaliser des reportages sur des sujets qui les préoccupent.

Quelles missions vous imposez-vous en terme de programmation ?

Marc Mithouard : Nous voulons que les jeunes et les acteurs du monde culturel et associatif, soient fiers du territoire où ils vivent. Nous essayons donc de mettre en valeur toutes les actions qui y sont menées. Avec notre émission sur l'emploi et la formation, par exemple, on espère contribuer à les retenir au pays. Par ailleurs, nous accueillons les responsables d'associations, nous annonçons les événements de l'agglomération... Il s'agit d'être à la croisée des chemins de ces structures, afin qu'elles aient un relais d'information aisé et facilement identifiable.

Vous êtes aussi une radio musicale...

Marc Mithouard : Là aussi, nous sommes très engagés, car nous refusons les grands titres ressassés par les grandes ondes ou les grands groupes commerciaux. Nous proposons une alternative intéressante aux grands labels musicaux, en privilégiant tout un pan de la culture musicale que l'on ne trouve pas ailleurs. Ces propositions hors des sentiers battus permettent notamment de promouvoir des groupes locaux. Il s'agit d'inciter les jeunes à découvrir autre chose que ce qui leur est proposé habituellement. De toute évidence, notre choix de défendre la vie locale et artistique, avec une identité musicale forte, a comblé un manque. ■

(*) Depuis le conseil d'administration du 25 mars l'association s'est scindée en deux. Justine Rolland devenant présidente (et non plus vice-présidente) de Mikado animation, et Marc Mithouard laissant la présidence de Mikado Radio Activ' à Bertrand Keravis.

Marc Mithouard, très impliqué dans Radio Activ'.



Une expérience originale

En 2007, le Conseil général a été l'initiateur d'un Conseil départemental de la vie associative (CDVA), afin que les associations du département disposent d'une instance de représentation. 60 associations élues siègent dans ce conseil, réparties en cinq collèges représentant les grands secteurs d'activité : solidarité ; cadre de vie, défense des consommateurs et environnement ; jeunesse, éducation et culture ; sports, loisirs et tourisme ; emploi, formation, insertion et égalité hommes-femmes. La structure, entièrement indépendante, a pour mission de porter une réflexion sur la vie associative et de proposer des mesures pour son développement, de favoriser les échanges entre les différents acteurs et de participer ainsi à la définition et la mise en œuvre des politiques publiques.

La présidente de Mikado animation, Justine Rolland.



Acces Armor

Si tu ne viens pas à la lecture...

Elle viendra à toi... Telle pourrait être la devise de l'association Acces Armor. Acces comme Actions culturelles contre les exclusions et les ségrégations. Depuis 1992, bénévoles et professionnels sillonnent le département afin de faciliter l'accès aux livres des enfants qui en sont le plus éloignés.



Outre les actions d'animation, Acces Armor réalise également des actions de sensibilisation et de formation auprès des professionnels, ainsi que des rencontres et débats.

MJC et culture de la paix à Lamballe

Comment vit-on à 20 ans dans un pays traversé par des murs ? Murs réels ou symboliques ? Comment abattre et construire des ponts ? À partir du 19 juillet, dix jeunes Palestiniens, dix jeunes Serbes et Bosniaques, dix jeunes Allemands et dix jeunes Français issus des MJC de Bretagne échangeront sur ces questions sous forme de débats et de réalisations artistiques : construction d'un mur, réalisation d'un documentaire vidéo, d'une émission de télévision et d'un journal. Le public est invité à venir les rencontrer le mardi 27 juillet à partir de 18 h à la MJC de Lamballe. Soirée au cours de laquelle artistes, écrivains et musiciens se joindront à eux pour être les témoins de leurs peuples.

FDMJC 22

18 rue Abbé-Vallée
Saint-Brieuc
> 02 96 62 08 70

(*) L'association briochine Itinérance intervient sur toutes les aires d'accueil du département et agit pour l'insertion sociale et professionnelle des gens du voyage, la scolarisation, l'accompagnement socio-éducatif...

Un frais matin de mars, une aire d'accueil des gens du voyage particulièrement isolée près de Loudéac. Entre les caravanes, enfants et jeunes adolescents semblent attirés par le même point de convergence, une camionnette. C'est dans cet espace réduit, aménagé en bibliothèque que Ruby, Cameron, Chimène et les autres viennent écouter des histoires, découvrir des trésors sur les étagères, dans les coffres et les paniers, exercer leur imaginaire.

"La majorité d'entre eux ne sait pas lire, relève Evelyne Resmond-Wenz, coordinatrice. Or mon travail n'est pas de leur apprendre à lire mais de leur donner envie d'entendre des histoires, de manipuler les livres. Faire du livre un objet familier et de plaisir". Un plaisir qui semble évident, à observer la petite dizaine de têtes penchées sur des ouvrages d'une grande qualité artistique et littéraire. Ici, on aborde les livres (plusieurs centaines) comme on le sent, selon sa propre sensibilité et sans contraintes. Certains préfèrent feuilleter les ouvrages tranquillement, d'autres aiment qu'on leur lise de vive voix, d'autres encore fouillent et butinent d'un livre à l'autre.

Ne laisser personne sur le bord du chemin

Evelyne et Françoise, l'animatrice, répondent à toutes les demandes. "Lire aux petits, ce n'est pas les faire asseoir et écouter. Ils ont besoin de bouger, de toucher, de faire leurs choix, d'être lecteurs au sens découvreurs. D'où l'importance d'avoir des livres de qualité, avec une grande variété de styles pour que chacun trouve son bonheur". Tout près de la camionnette s'est garée la roulotte d'Itinérance(*), dans laquelle les plus grands sont à l'école avec Gaëlle et Geneviève. Cette dernière, ensei-

gnante à la retraite, est bénévole pour les deux associations. "Il faut donner dès le plus jeune âge le goût et l'envie du livre. Quand ces enfants grandiront, ils se souviendront de ces rencontres et oseront plus facilement que leurs parents aller vers les livres. Ils sauront que ce n'est pas réservé à une élite et que ça leur est accessible".

"Les aires d'accueil des gens du voyage ne représentent qu'une partie de notre action, reprend Evelyne Resmond-Wenz. Nous avons de nombreux partenariats avec les bibliothèques, médiathèques et les services de la petite enfance, pour des animations en PMI notamment". Des projets à plus grande échelle comme "Grandir avec les livres", initié dans le Mené, qui propose des animations régulières dans cinq communes, en collaboration avec le centre de loisirs, les écoles et les bibliothèques.

"Les enseignants réalisent un travail énorme autour du livre, mais ils constatent que notre approche différente et plus libre modifie radicalement le rapport au livre, particulièrement chez les enfants qui ne semblaient pas s'y intéresser jusque là". Dans le quartier du Plateau à Saint-Brieuc, à Caulnes, Broons, Merdrignac... des animations ont lieu toute l'année, y compris pendant le temps périscolaire, aux sorties d'écoles et pendant certaines vacances afin de rencontrer également les parents.

"Être scolarisé n'est pas un critère, souligne la coordinatrice. Dans certains secteurs, notamment en milieu rural, il y a de vraies zones désertiques de ce point de vue. De nombreux enfants n'ont aucun livre à la maison". Quoi qu'il en soit, depuis 11 ans qu'elle rend visite aux gens du voyage, elle constate avec satisfaction une véritable évolution. "Les enfants qui savent lire et vont à l'école sont chaque année plus nombreux. Leurs parents ont compris que c'est important".

"De nombreux enfants n'ont aucun livre à la maison"

MJC de Quintin communauté

Quand l'humain se construit par les loisirs



Certes, le foyer de jeunes créé en 1969 a fortement évolué. C'est aujourd'hui une MJC accueillant tous les publics, des plus jeunes aux plus âgés, qui se retrouvent autour d'une trentaine d'activités culturelles, artistiques et sportives. C'est devenu la Maison. Pour le territoire intercommunal et même au-delà.

Il est vrai que l'on se trouve ici en territoire rural, avec très peu d'offre à proximité. Cela explique-t-il le nombre important d'adhérents, 1700? Pas forcément. Pas uniquement. A l'entrée du grand hall d'entrée de la MJC, un comptoir, quelques tables et des chaises où l'on peut s'arrêter, se rencontrer autour d'un café, d'où que l'on vienne. C'est peut-être dans ce symbole que l'on peut trouver l'explication. "Dès sa création, la MJC a été considérée comme le lieu neutre par rapport au clivage entre écoles publiques et privées, rappelle Jean-Luc Neveu, le directeur. Ici, tout le monde pouvait se rassembler et construire un projet commun. C'est peut-être encore le seul lieu où c'est possible".

Quatre permanents (secrétaire, coordinateur enfance, coordinateur jeunesse et directeur) font tourner la Maison, tandis qu'une vingtaine de techniciens (professeurs de danse, d'arts plastiques...) interviennent quelques heures par semaine.

Des bénévoles à la hauteur de l'engagement

"En tant qu'intervenants à la MJC, nous leur demandons une démarche spécifique, explique Jean-Luc Neveu. Nos adhérents viennent pour apprendre quelque chose: cours d'anglais, de yoga, théâtre... Mais il faut garder à l'esprit que c'est aussi un lieu de socialisation. Aux enseignants de ne pas encourager une attitude de simples consommateurs et d'essayer d'impliquer nos adhérents dans la vie de la MJC". Participer à la vie culturelle et aux temps forts de la structure, afin que chacun s'en sente un peu responsa-

ble, car la Maison, lieu de citoyenneté, leur appartient. L'enjeu: contourner le souci majeur de la vie associative en renforçant la participation des jeunes, souvent peu enclins à être acteurs.

En attendant, ce sont d'abord les bénévoles, au cœur de la dynamique de la MJC, qui tiennent à son statut associatif. "Le soutien des collectivités n'empêche pas de garder strictement notre indépendance dans la décision et le fonctionnement démocratique de notre association, poursuit le directeur. C'est tout de même une condition majeure de l'Éducation populaire". Ici, de nombreuses activités, à l'instar de la section savate-boxe française sont encadrées uniquement par des bénévoles, qui ont les compétences de professionnels. "C'est l'esprit MJC, martèle Gabriel Irvoas, le président. Nous tenons à l'aspect bénévole. Il s'agit de donner de sa personne, de transmettre, en faisant vivre une chose formidable, l'intergénérationnel. Chacun doit trouver ici un lien social, en dehors de toute barrière politique, religieuse ou d'âge. C'est d'autant plus important que nous sommes en milieu rural et qu'il n'y a pas d'autre structure".

C'est si vrai, et les compétences acquises au fil des années sont telles, que les collectivités délèguent certains services à la MJC: centre de loisirs, manifestations culturelles... "Du 1^{er} au 10 avril, notre festival Les zéco mômes sur l'environnement, est parti d'un projet que Quintin communauté nous a demandé de prendre en main, reprend Jean-Luc Neveu. Nous avons fédéré les écoles publiques et privées du territoire pour monter un spectacle et nous avons construit un festival à destination des 6-12 ans, à l'instar de celui que nous organisons chaque automne pour les plus petits".

Si la population locale, jeunes et parents qui ont eux-mêmes fréquenté la MJC, en saisit le fonctionnement, l'arrivée d'une nouvelle population invite à faire œuvre de pédagogie: "Les citoyens qui fuient la cherté des agglomérations attendent de nous un service public clé en mains et sont moins impliqués dans la MJC", regrette le directeur.



"Chacun doit trouver ici un lien social, en dehors de toute barrière politique, religieuse ou d'âge".

Christian Provost

vice-président du Conseil général en charge de la jeunesse et de l'éducation populaire



"Lutter contre la dévitalisation des esprits"

Quel sens donnez-vous à l'éducation populaire?

À l'heure où les peuples d'Afrique du Nord réclament leur liberté - on sait dans quelles conditions - et où chez nous, qui avons cette liberté, les gens décident de ne pas aller voter lors des élections cantonales, c'est vraiment le moment opportun et indispensable de redonner sens à la société républicaine. Il convient de placer au cœur de la démarche sociétale la construction d'une conscience politique et citoyenne, qui est l'idéal premier de l'éducation populaire. L'éducation populaire est une éducation à la politique au sens noble, une émancipation qui essaye de contrecarrer une société de l'aliénation et le totalitarisme des médias. Il faut lutter contre la dévitalisation des esprits qui profite au monde marchand. Il est nécessaire de susciter et de favoriser l'analyse critique des problématiques du monde et de permettre à tout individu de construire son libre arbitre.

Les politiques ont-ils intérêt à cette émancipation?

Pas ceux qui ne pensent qu'à leur propre survie et au jeu politique. Mais en ne pensant qu'à sa propre survie, le politique est en train de se détruire. L'éducation populaire encourage le débat, la confrontation d'esprit... Elle apprend à devenir des citoyens engagés, sans influencer sur une orientation politique.

Que peut une collectivité comme le Conseil général dans ce domaine?

Nous devons renouer avec les débats, les rencontres... Il faut redéfinir le rôle de contre-pouvoir de la vie associative. Redynamiser le champ de l'éducation populaire passe par les associations et leurs fédérations (MJC, Francas, FOL, UFCV...). Ce sont elles qui peuvent être les médiatrices, porteuses d'une réflexion politique à l'échelle du département. Je reconnais que repolitiser la société est plus facile à dire qu'à faire, mais il faut commencer par l'exprimer.



Élections cantonales

Votre nouvelle assemblée départementale

Le 31 mars, quatre jours après le second tour des élections cantonales, l'assemblée départementale a procédé à l'élection du président du Conseil général et à la désignation des vice-présidents et des présidents de commissions. Sans surprise, Claudy Lebreton s'est vu renouveler la confiance de ses pairs.

Tous les trois ans, la session d'installation du Conseil général revêt toujours un côté solennel, non dénué d'émotion. Comme le veut la loi, c'est le doyen d'âge de l'assemblée, en l'occurrence Jean Le Floc'h (Lanvollon-PS), qui préside le début de la session, soulignant que "Même si la gauche perd trois sièges, sa victoire n'en est pas moins nette, avec 20 cantons sur les 26 renouvelables. Je suis également reconnaissant à Claudy Lebreton d'avoir été l'un des principaux artisans de l'accord d'union à gauche entre le Parti communiste, Europe écologie-Les Verts, le Parti socialiste et l'Union démocratique bretonne, permettant ainsi, pour la première fois, l'entrée d'une élue écologiste dans notre assemblée en la personne de Sylvie Bourbigot". Sans surprise, Claudy Lebreton (Jugon-Lacs-PS), candidat du groupe de la Gauche unie, est réélu président du Conseil général par 38 voix contre 14 à son adversaire Alain Cadec (Saint-Brieuc-Nord-opp), du groupe du Centre et de la droite républicaine. "Entre autres initiatives, annonce Claudy Lebreton, je rencon-

"Justice, solidarité et humanisme"

trai toutes les organisations syndicales professionnelles représentatives des Côtes d'Armor pour analyser la situation économique et sociale, et définir avec elles une stratégie pour notre département. Nous allons aussi monter un groupe de travail sur la jeunesse, car beaucoup de jeunes ont le sentiment qu'on ne leur donne pas leur chance. Je considère que leur pleine intégration dans notre société est un défi majeur de notre temps". (lire l'interview en pages 18-19)

"Un score de 38 à 14 c'est on ne peut plus clair"

Pour Gérard Le Caër (Bégard-PC), "Un score de 38 à 14, c'est on ne peut plus clair. On sait maintenant de quel côté sont les élus sans étiquette. Pour notre part, nous siégeons désormais au sein d'un groupe de la Gauche unie, où nous gardons nos sensibilités et notre liberté de parole". Sylvie Bourbigot (Perros-Guirec-EE-Les Verts) se félicite pour sa part "de la formation d'un groupe de la Gauche unie. Nous avons su travailler ensemble pour bâtir un programme et

je n'ai aucun doute sur notre capacité à travailler ensemble". Au nom de l'opposition, Alain Cadec prend la parole: "Monsieur le président, une fois de plus, vos pronostics ont été démentis par les urnes. La gauche perd trois sièges. Et je persiste et je signe: votre alliance contre nature avec Europe écologie - Les Verts risque vite de montrer ses limites. Ces élections n'ont pas effacé les divergences qui nous séparent sur la manière dont vous gérez les finances départementales". De son côté, Gérard Huet (Loudéac-sans étiquette), revendique avec son collègue de La Chèze, Daniel Thomas (sans étiquette), leur vote en faveur d'Alain Cadec "par défiance contre Claudy Lebreton". Enfin, Isabelle Nicolas (Tréguier-PS), au nom du groupe de la Gauche unie, estime qu'"Au-delà d'un vote de confiance envers notre président, il s'agit bien là de l'adhésion de la majorité départementale à une méthode de travail qui a toujours été respectueuse des femmes et des hommes, agents de la collectivité, élu(e)s. Adhésion aussi à un projet départemental pour tous les Costarmoricens et à des valeurs de justice, de solidarité et d'humanisme".

Bernard Bossard

Comment travaillent les élus

L'exécutif

Dirigé par le président, c'est en quelque sorte le gouvernement du département. Il est composé de tous les vice-présidents. Il se réunit une fois par semaine pour examiner les dossiers et prendre des décisions.

Claudy Lebreton, président du Conseil général

Monique Le Clézio, première vice-présidente en charge de l'agriculture, du partenariat territorial, de la recherche et de l'innovation

Vincent Le Meaux, vice-président, en charge du service public, de l'agenda 21, de l'évaluation et de la prospective

Annie Le Houérou, vice-présidente en charge de l'enfance et de la famille

Michel Brémont, vice-président en charge des transports, de la mer et de la sécurité civile

Gérard Le Caër, vice-président en charge de l'éducation et des collèges

Isabelle Nicolas, vice-présidente en charge de la coopération internationale et des affaires européennes

Charles Josselin, vice-président en charge de la culture

Marie-Christine Cléret, vice-présidente en charge de la solidarité pour l'autonomie

Christian Coail, vice-président en charge des finances, rapporteur général du budget

Paule Quéméré, vice-présidente en charge du logement et de la politique de la ville

Christian Provost, vice-président en charge de la jeunesse et de l'éducation populaire

Christine Orain, vice-présidente en charge des sports

Loïc Raoult, vice-président en charge de l'environnement, des énergies renouvelables et du numérique

Sylvie Bourbigot, vice-présidente en charge de l'économie sociale et solidaire

Philippe Meslay, vice-président en charge de l'insertion, du commerce, de l'artisanat, des PME-PMI et du tourisme

La commission permanente

Composée de l'ensemble des 52 conseillers généraux, la commission permanente se réunit une fois par mois pour traiter les affaires courantes et suivre la mise en œuvre pratique des politiques du Conseil général.



L'assemblée départementale

C'est le parlement du Département. L'assemblée départementale se réunit en séance plénière publique au moins quatre fois par an. C'est elle qui vote chaque année le budget départemental et les délibérations mettant en œuvre l'ensemble des politiques du Conseil général.

Les commissions

Il y a cinq grandes commissions spécialisées. Chacun des 52 conseillers généraux siège dans une commission. Elles se réunissent avant chaque session plénière de l'assemblée départementale pour examiner, discuter, voire amender les délibérations qui seront soumises au vote des élus.

Ci-dessous, les commissions et les élus qui en assurent la présidence et les vice-présidences.

- **Commission du service public, des finances et du développement durable**

Président : Vincent Le Meaux.

Vice-présidents : Isabelle Nicolas, Christian Coail.

- **Commission des solidarités et de la famille**

Présidente : Annie Le Houérou.

Vice-présidente : Marie-Christine Cléret.

- **Commission du développement local, de l'emploi et de l'innovation**

Présidente : Monique Le Clézio.

Vice-présidents : Philippe Meslay, Sylvie Bourbigot.

- **Commission des solidarités territoriales**

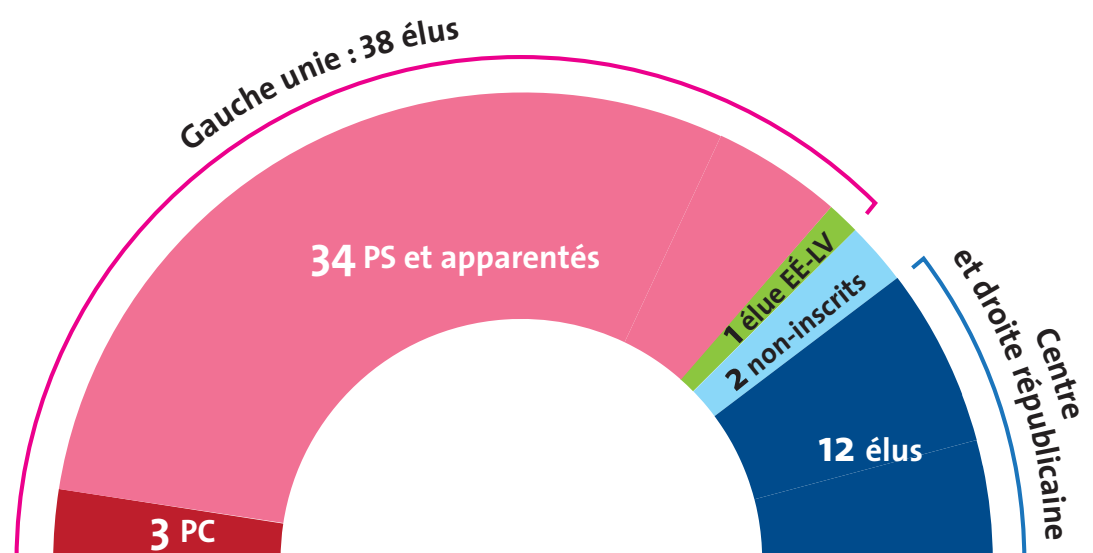
Président : Michel Brémont.

Vice-présidents : Paule Quéméré, Loïc Raoult.

- **Commission de la citoyenneté**

Président : Gérard Le Caër.

Vice-présidents : Charles Josselin, Christian Provost, Christine Orain.



interview

“La jeunesse d’aujourd’hui est toujours pleine de passions, de projets, mais le monde est complexe et instable”, remarque Claudy Lebreton.



Claudy Lebreton, président du Conseil général

“Il faut jouer collectif”

Réélu le 31 mars à la présidence du Conseil général, Claudy Lebreton nous livre, au-delà de son analyse des élections départementales, les grands principes qui guideront ce nouveau mandat. Il exprime aussi sa conception de la politique, qui rime avec concertation, solidarité et gouvernance locale, dans un contexte économique difficile.

Comment analysez-vous les élections cantonales sur le plan national ?

Le président de la République a voulu minimiser ce scrutin par crainte d’un résultat qui ne lui serait pas favorable. Il n’y a eu aucune campagne de communication, comme le gouvernement le fait habituellement, pour les inscriptions sur les listes électorales, ou pour expliquer ce que sont les élections cantonales. La gauche l’a incontestablement emporté. Pour la droite, c’est une défaite. Et puis il y a la persistance du FN, qui récolte un vote populiste, pour ne pas dire démagogique, on ne peut que s’en inquiéter. Dernier point, ce sont les abstentionnistes, les plus nombreux. Ils progressent à chaque scrutin électoral. Je crois que les Français n’ont pas encore totalement perçu ce que représentent l’action et le financement des collectivités territoriales depuis la décentralisation. Il peut leur arriver de considérer

les Départements uniquement comme des prestataires d’allocations donc, droite ou gauche, dans leur esprit, ça ne change rien. Et puis les jeunes ne sont pas allés voter.

Je pense que beaucoup d’entre eux ne croient plus à la politique, la politique qui édicte pourtant les règles de notre vie sociale. Nous voyons bien qu’il y a une multitude de causes, sans oublier cette crise économique et sociale très forte qui entraîne une perte de repères et d’identité.

Et en Côtes d’Armor ?

Le rapport de force est légèrement modifié, sans plus. Ce que je retiens, c’est que la politique menée par le Conseil général n’a absolument pas été désavouée. Je la trouve même confortée par notre stratégie d’une alliance nouvelle de la Gauche unie, avec

l’Union démocratique bretonne (UDB), Europe écologie – Les Verts, le Front de gauche et le Parti socialiste (PS). C’est une stratégie d’avenir qui traduit notre approche

novatrice avec des éléments forts en terme de développement durable, qu’il s’agisse de préservation de notre environnement, de solidarités, d’emploi, d’éducation, de

culture. Me concernant, être élu dans mon canton avec plus de 61 % des suffrages au premier tour, c’est évidemment une grande satisfaction. Avec ma remplaçante Annie Martin, nous avons défendu nos convictions de gauche et humanistes. Nous avons rencontré beaucoup de monde et nous avons pu mesurer la situation parfois très difficile de certains de nos concitoyens confrontés au chômage, au dénuement, à la solitude... le malaise profond du monde agricole, le pouvoir d’achat

“La Gauche unie, une stratégie d’avenir”

interview - interview - interview - interview

des ouvriers et puis une certaine désespérance chez beaucoup de jeunes.

Vous sentez un réel malaise chez les jeunes ?

La société a beaucoup changé. Les jeunes continuent de se former, mais ils savent qu'il n'y a pas forcément un emploi au bout. La jeunesse d'aujourd'hui est toujours pleine de passions, de projets, mais le monde est complexe et instable. C'est à nous de construire un environnement économique, social et culturel qui fasse qu'elle ait de réelles perspectives d'avenir. Ce n'est pas le Département des Côtes d'Armor qui va révolutionner les choses, mais on peut, à notre niveau, faire des choix, comme par exemple développer les stages dans les collectivités. Il faut aussi promouvoir l'apprentissage. Et, sans parler de quotas, quand on recrute des fonctionnaires, on peut quand même veiller à donner leur chance à des jeunes. Pour ceux qui touchent le RSA, il faut mettre en place des mesures spécifiques. C'est pour cela que j'ai nommé Christian Provost vice-président chargé de la jeunesse et de l'éducation populaire, pour qu'il mette en place une nouvelle politique pour les jeunes qui prenne en compte la formation, le logement, le travail, les transports, les solidarités... Ce sera la grande priorité de ce mandat.

Vous dites vouloir relancer la concertation. C'est un effet d'annonce ?

Sûrement pas. Cette concertation n'est pas nouvelle, rappelez-vous Côtes d'Armor 2mille20, qui a permis à des milliers de Costarmoricains de s'exprimer. Mais depuis, il y a eu la crise de 2008. Je vais dans un premier temps rencontrer les représentants syndicaux du service public départemental, parce que je suis bien conscient qu'il y a un malaise. D'une manière générale, les fonctionnaires, qu'ils soient territoriaux ou d'État, en arrivent non pas à douter de leur action, mais à se demander si le service public va continuer à être assuré par eux ou par des prestataires extérieurs. L'autre élément, c'est qu'ils se demandent s'ils auront les moyens d'une pleine efficacité de leurs missions. Je ne suis pas sourd à tout cela. C'est pourquoi je veux renforcer le dialogue avec eux. Le service public départemental, qui assume des compétences importantes, avec tout le volet des solidarités locales et internationales, de l'éducation, de l'aménagement du territoire, du sport, de la culture,

de l'emploi, ce sont 3300 agents répartis sur l'ensemble du territoire. L'essentiel, c'est la qualité de ce service public. Or, il faut bien reconnaître que pendant des années, les administrations ont été plus dans des obligations de moyens que de résultats, parce que les résultats allaient de soi. Aujourd'hui, il nous faut parvenir à un équilibre des deux. On doit discuter des résultats, mais aussi des moyens. Il faut une recherche d'efficacité partagée, sachant que les choses se bâtissent dans le temps. Au-delà, je vais renforcer le dialogue avec l'ensemble des acteurs socio-économiques du département : administrations, entreprises, syndicats et associations. Il est important de savoir si nous partageons encore la même analyse de la situation économique, sociale et culturelle, et de définir des pistes d'actions communes. C'est bien la preuve que mon action politique dépasse largement le strict périmètre des compétences obligatoires du Département.

Le service public départemental, ce sont aussi des investissements, qui font marcher l'économie locale...

Il ne faut pas voir les choses comme ça. Quand on regarde le budget, on voit la section de fonctionnement et, séparément, la section d'investissement. Or, j'ai toujours pensé que le fonctionnement (les prestations sociales, les services publics...) est un investissement : ce sont des femmes et des hommes, c'est de l'investissement humain au service des Costarmoricains. Un budget, ce n'est pas que de l'argent, c'est un acte politique porteur de valeurs... Et s'il y a du désintérêt dans la politique, c'est parce que nous ne parlons plus assez du sens, pour quoi on fait ça, pourquoi on s'engage, pourquoi on décide de gérer une collectivité, de faire du développement économique, de l'emploi et de la solidarité. Ce sont des choses qui sont pourtant palpables : nous sommes dans l'organisation du quotidien des Costarmoricains.

Et en matière d'emploi, première préoccupation des Français, que peut faire un Conseil général ?

Nous intervenons très concrètement par le biais des aides sociales : quand on verse l'Allocation personnalisée d'autonomie (Apa) à une personne âgée ou la Prestation de compensation du handicap (PCH), ce sont des aides qui créent des emplois de services qui, de plus, ne sont pas délocalisables. Ce qui me fait dire que la première politique de l'emploi du département, c'est

cette économie sociale et solidaire, qui génère près de 10 000 emplois publics et privés. Un autre élément, c'est ce que nous faisons dans le domaine associatif, en cofinçant 400 emplois associatifs qui ont une réelle utilité sociale. Un autre levier pour l'emploi, ce sont nos 90 M€ d'investissements d'équipements qui font travailler nombre d'entreprises locales. Enfin, nos aides économiques aux PME/PMI sont conditionnées par la création d'emplois. Pour autant, dans le domaine économique, nous ne pouvons ignorer les énormes difficultés que vit le monde agricole. Nous venons de lancer une étude approfondie sur ce secteur qui concerne des milliers de familles.

Dans quel état d'esprit abordez-vous ce nouveau mandat ?

Un état d'esprit extrêmement passionné, déterminé, dans une recherche d'efficacité, en prenant soin d'avoir une vraie compréhension du monde dans lequel nous vivons. J'ai plus que jamais la certitude que la politique est essentielle à la vie en société - je dis bien la politique, les règles du vivre ensemble, notre organisation collective - et je reste profondément attaché à l'idée qu'il faut jouer collectif si l'on veut conduire la vie vers ce qu'elle a de meilleur. Dans ces moments faits d'inquiétudes, de doutes, la seule bonne réponse, c'est la politique et le débat avec les citoyens, dans la gouvernance locale. ■

Propos recueillis par Bernard Bossard

“Un budget, ce n'est pas que de l'argent, c'est un acte politique majeur [...] s'il y a du désintérêt pour la politique, c'est parce que nous ne parlons plus assez du sens, pour quoi on fait ça, pourquoi on s'engage...”



“Une nouvelle politique pour les jeunes”

“3300 femmes et hommes s'investissent au service des Costarmoricains”



1
Annick Amice
CDR • Broons



2
Michel André
GU (PS) • Gouarec



3
Régine Angée
CDR • Merdrignac



4
Gérard Bertrand
CDR • Caulnes



5
Jean-Jacques Bizien
GU (PS) • Moncontour



6
Éric Bothorel
GU (PS) • Paimpol



13
André Coënt
GU (PS) • Plestin-les-Grèves



14
Michel Connan
GU (PC) • St-Nicolas-du-Pélem



15
Michel Daugan
CDR • Évran



20
Ange Helloco
GU (app PS) • Plouguenast



21
Gérard Huet
Non inscrit • Loudéac



22
Charles Josselin
GU (PS) • Ploubalay



27
Gérard Le Caër
GU (PC) • Bégard



28
Monique Le Clézio
GU (PS) • Mûr-de-Bretagne



29
Yves-Jean Le Coqû
CDR • Châtelaudren



34
Gérard Le Guilloux
GU (app PS) • Plœuc-sur-Lié



35
Annie Le Houérou
GU (PS) • Guingamp



36
René Le Lepvrier
GU (PS) • Bourbriac



41
Yannick Morin
CDR • Pléneuf-Val-André



42
Isabelle Nicolas
GU (PS) • Tréguier



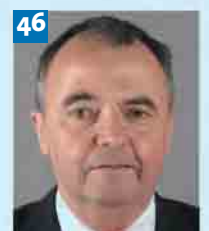
43
Christine Orain
GU (PS) • Ploufragan



44
Christian Provost
GU (PS) • St-Brieuc-Sud

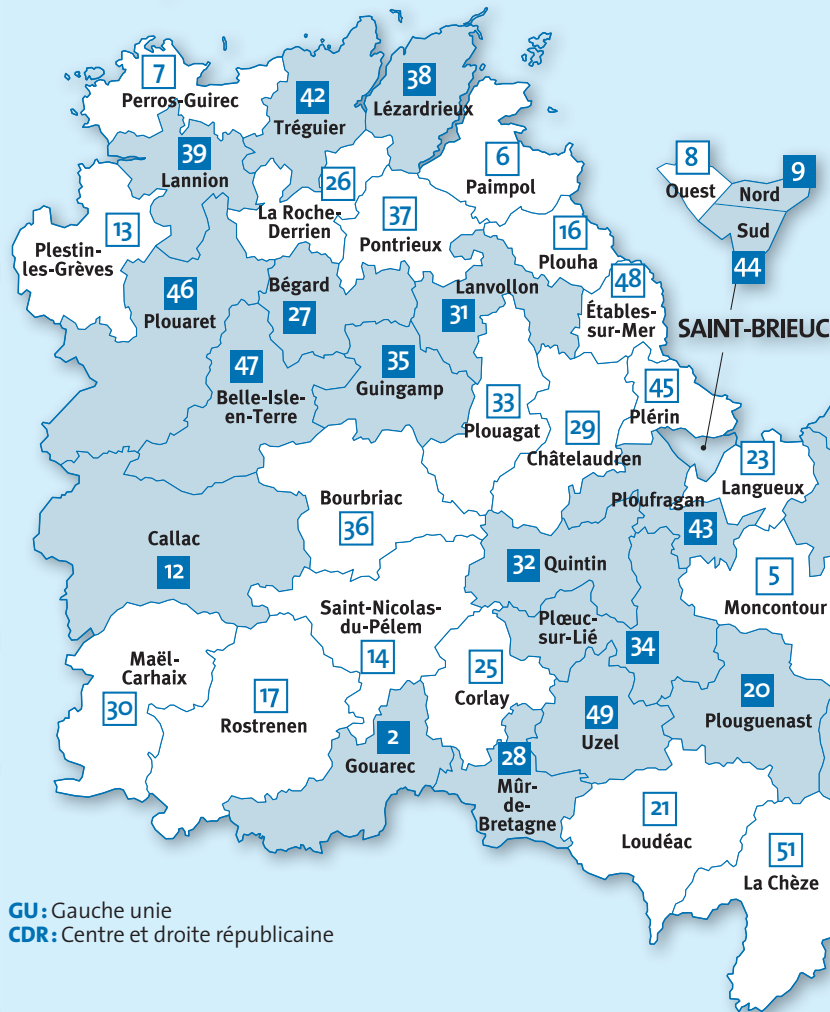


45
Paule Quéméré
GU (PS) • Plérin



46
Gérard Quilin
GU (PS) • Plouaret

Vos 52 conseillers



GU: Gauche unie
CDR: Centre et droite républicaine



7
Sylvie Bourbigot
EE Les Verts • Perros-Guirec



8
Michel Brémont
GU (PS) • St-Brieuc-Ouest



9
Alain Cadec
CDR • Saint-Brieuc-Nord



10
André Calistri
GU (PS) • Dinan-Ouest



11
Marie-Christine Cléret
GU (PS) • Lamballe



12
Christian Coail
GU (PS) • Callac



16
Philippe Delsol
GU (PS) • Plouha



17
Alain Guéguen
GU (PS) • Rostrenen



18
Pascale Guilcher
GU (app PS) • Plélan-le-Petit



19
Monique Haméon
GU (PC) • Collinée



23
Jean-Yves Lagadec
GU (PS) • Languéux



24
Claudy Lebreton
GU (PS) • Jugon-les-Lacs



25
Jean Le Cam
CDR • Corlay



26
Janine Le Bêhec
GU (PS) • La Roche-Derrien



30
Joël Le Croisier
GU (PS) • Maël-Carhaix



31
Jean Le Floc'h
GU (PS) • Lanvollon



32
Marc Le Fur
CDR • Quintin



33
Jean-Pierre Le Gouix
CDR • Plouagat



37
Vincent Le Meaux
GU (PS) • Pontrieux



38
Yves Le Roux
GU (PS) • Lézardrieux



39
Denis Mer
GU (PS) • Lannion



40
Philippe Meslay
GU (PS) • Plancoët



47
Émile Raoult
GU (PS) • Belle-Isle-en-Terre



48
Loïc Raoult
GU (PS) • Étables-sur-Mer



49
Loïc Roscouet
CDR • Uzel



50
Marie-Reine Tillon
GU (app PS) • Matignon



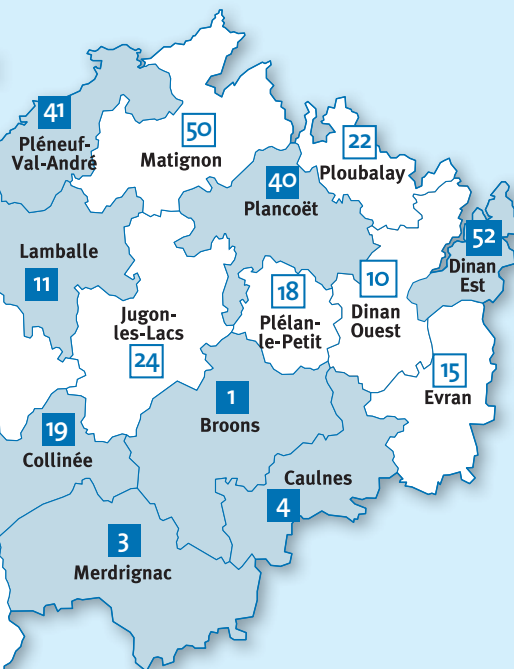
51
Daniel Thomas
Non inscrit • La Chèze



52
Michel Vaspert
CDR • Dinan-Est

généralistes

Cantons renouvelés lors des élections 2011



Ploumagoar: du nouveau pour les aînés

L'Institut de formation des aides soignantes de Ploumagoar mène un projet visant à améliorer la connaissance de l'histoire de la personne âgée, en vue d'un meilleur accompagnement. Ce projet, intitulé "quêteurs de mémoire, quêteurs de savoirs", se déroule auprès de personnes âgées d'un quartier guingampais, à travers des entretiens. Suivront un "café des âges" et, le 16 juin, une représentation théâtrale au Champ-au-Roy à Guingamp. Le Conseil général soutient cette action à hauteur de 5 600 €.



THIERRY JEANDOT

Aide aux études secondaires

Le département attribue une aide aux études secondaires, sous conditions de ressources (quotient familial inférieur ou égal à 5 290 € pour une aide de 200 €), aux familles domiciliées dans les Côtes d'Armor et dont les enfants sont collégiens, lycéens (élèves de seconde uniquement), ou en 1^{re} année de BEP ou de CAP. 485 demandes viennent de bénéficier d'une réponse favorable, pour un montant total de 97 000 €.

Service jeunesse

> 02 96 62 46 03

73 112 € aux équipements touristiques

Le Conseil général vient d'engager 73 000 € au titre de sa politique en faveur des équipements touristiques et de la mise en conformité des cuisines des restaurants. À titre d'exemples, 14 000 € sont accordés pour la création de deux meublés Clévances à Plouaret, 7 500 € pour la création d'un gîte rural à Plouézec, ou encore 39 600 € pour la rénovation des sanitaires d'un camping.

Service tourisme, commerce, artisanat

> 02 96 62 61 36

D'Europe et d'Armor La Pologne à l'honneur

En mai et juin, les Côtes d'Armor célèbrent l'Europe à travers une nouvelle édition de la manifestation d'Europe et d'Armor. Un temps fort de la citoyenneté européenne, dont le thème cette année est la Pologne, et plus précisément la Warmie-Mazurie, territoire avec lequel les Côtes d'Armor sont liées par un accord de coopération depuis 20 ans. Au programme, de nombreuses manifestations ouvertes au public dans tout le département. Ainsi, tout le mois de mai, la maison du monde, à Dinan, propose de découvrir la Pologne à travers notamment sa culture et son patrimoine. Toujours à Dinan, du 4 au 12 mai, dix jeunes Polonais d'Olsztyn viendront partager, avec des jeunes Dinanais, leur vision de la Pologne à travers les courts métrages qu'ils ont réalisés. Le 18 mai à Bégard, l'Adapei (Association départementale des amis et parents de personnes handicapées mentales) invite une association polonaise, Kolo, qui témoignera de ses méthodes de pédagogie inspirées de la musicothérapie active. À Saint-Brieuc, la villa Rohannec'h, propriété du Conseil général, propose du 10 au 15 mai, deux expositions de Tanguy Dohollau et des temps d'animation sur la culture polonaise. À noter enfin que l'abbaye de Bon-Repos, à Saint-Gelven, accueille en résidence, depuis le mois de mars et jusqu'au mois de



D.R.

juin, en partenariat avec l'association Itinéraires bis, le photographe vidéaste polonais Antek Grybek, dont le travail sur la thématique de la table, avec les artistes Jacques Vieille et Yves Trémo-

rin, est à découvrir jusqu'au 31 octobre. L'ensemble du programme d'Europe et d'Armor est à retrouver sur notre site internet. ■



Les Côtes d'Armor et la Warmie-Mazurie sont liées depuis 20 ans.

Aides au sport

Le Département réaffirme son soutien



THIERRY JEANDOT

Lors du vote du budget primitif 2011, le Département réaffirmait son engagement envers la pratique sportive en maintenant un niveau d'intervention significatif en direction du sport fédéral (1,11 M€) et du sport de haut niveau amateur (2,12 M€). Ainsi, 1,67 M€ viennent d'être débloqués au titre du soutien au mouvement sportif fédéral

et de haut niveau, 302 000 € au titre de l'organisation d'événements sportifs, et 71 650 € en faveur de projets à vocation sportive. Une aide de 10 500 € est quant à elle attribuée à onze clubs costarmoricains affiliés handisports et sports adaptés, que le Conseil général accompagne depuis 2010. ■

Petite enfance

1 M€ en faveur des modes d'accueil

Cette année, l'Assemblée départementale a fait le choix de poursuivre sa politique volontariste en faveur des modes d'accueil et de loisirs des jeunes enfants : crèches, haltes-garderies, multi-accueil, maisons de l'enfance, micro-crèches, jardins d'enfants, etc. Concrètement, cela se traduit par

une participation annuelle par place agréée et par jour d'ouverture. Un peu plus d'1 M€ a été voté au titre de cette politique lors du budget primitif 2011. Parallèlement, le Département accompagne aussi l'aménagement de jeux extérieurs en établissements ou jardins publics. ■



THIERRY JEANDOT

Avec Cap'âge, une animation collective a lieu tous les 15 jours dans chacune des quatre communes de Trévron, Brusvilly, Saint-Juvat et Plumaudan.

Faire sortir les personnes âgées fragilisées pour lutter contre l'isolement, tel est l'objectif de Cap'âge, un service itinérant d'animations mis en place par l'association Familles rurales, en partenariat avec les CCAS de Trévron, Brusvilly, Saint-Juvat et Plumaudan.



Personnes âgées fragilisées

Cap'âge lutte contre l'isolement

Le temps d'un après-midi, le foyer Le-Marchand à Trévron, qui fut autrefois une école, semble renouer avec sa vocation d'antan. "Comment dit-on le puits en gallo?". Les réponses de l'auditoire ne se font pas attendre et montrent bien la diversité d'usages du gallo. "Je souhaite récupérer des mots auprès de vous", explique Nicolas, en charge de cette animation. Face à lui, cinq personnes âgées de Trévron. Cinq femmes inscrites à Cap'âge, un service itinérant d'animations mis en place par la fédération départementale de Familles rurales, en partenariat avec les CCAS de Trévron, Saint-Juvat, Plumaudan et Brusvilly.

Cap'âge, ce sont, depuis septembre 2009, deux animations collectives par semaine, dans des salles municipales. Soit une animation par quinzaine dans chacune des quatre communes partenaires. Un rythme qui convient bien aux personnes inscrites, dont la moyenne d'âge est de 85 ans. À chaque animation, elles sont environ huit, accompagnées par des bénévoles qui vont les chercher à leur domicile.

Au programme: des jeux de société, du chant, de l'art floral, des animations autour de la parole, des ateliers mémoire, etc. "Il y a aussi des temps plus visuels et tactiles pour les personnes qui n'entendent ou ne voient pas bien, afin que chacun s'y retrouve, indique Cécile Jamoneau, coordinatrice du projet à Familles rurales. Nous avons même écrit des petits poèmes publiés dans les bulletins municipaux. Trois fois par an, une personne propose aussi de la gymnastique sur chaise et un parcours permettant de faire de la prévention des chutes".

Simple dans son principe, Cap'âge est une manière de pallier un déficit relationnel pour des personnes dites fragilisées, dont beaucoup vivent dans des hameaux éloignés des bourgs. C'est aussi, par certains aspects, un outil de lutte contre la dépendance. "Si le but est avant tout d'organiser des après-midi conviviaux, certaines activités permettent de maintenir des capacités comme l'attention ou la dextérité, explique Cécile Jamoneau. Par personnes fragilisées, on entend des personnes encore autonomes, mais qui peuvent

avoir du mal à se déplacer. Elles sont sujettes à des problèmes de vue, d'audition et, bien souvent, vivent seules chez elles après avoir perdu leur mari [presque tous les participants sont des femmes, ndr]".

Trente personnes dans quatre communes

L'idée s'ancre dans un contexte bien précis: augmentation de la dépendance, manque de places en structures d'accueil et volonté politique de favoriser le maintien à domicile. Quant à l'étincelle, elle est venue d'une rencontre entre Familles rurales et Jean-Marc Lebranchu, maire de Plumaudan. "Il faisait le constat du vieillissement de sa population, tandis que n'était proposé que le traditionnel repas du CCAS une fois par an". Très vite, les trois autres communes de Saint-Juvat, Trévron et Brusvilly se sont jointes au projet, lequel a reçu de nombreux soutiens, notamment de la Cnasa (Caisse nationale de solidarité pour l'autonomie), de la Fondation de France et du Conseil général. "Il a d'abord fallu travailler en partenariat avec les CCAS pour repérer les personnes âgées fragilisées et constituer les

équipes de bénévoles", raconte Cécile Jamoneau. Désormais, Cap'âge touche 30 personnes dans les quatre communes. Et devant la pertinence du projet, Familles rurales souhaite proposer l'outil à d'autres CCAS ruraux du département.

Laurent Le Baut



Une animation autour du gallo s'est tenue à Trévron.

Les personnes de Plumaudan, Trévron, Brusvilly et Saint-Juvat intéressées par le service Cap'âge peuvent s'adresser directement à leur mairie.

Familles rurales
> 02 96 33 00 94

Compagnie théâtre à Saint-Brieuc

40 ans autour du **Totem**

Créé en 1971 par Hubert Lenoir, le théâtre du Totem n'a eu de cesse d'essayer sur tout le territoire costarmoricain à partir de 1977, marquant de son empreinte un très large public. Aujourd'hui, avec la même ardeur et la même détermination, ses "héritiers" poursuivent la route, dans et hors des sentiers battus.



Vidéo multimédia sur
cotesdarmor.fr

Au pied du Gouët à Saint-Brieuc, le bâtiment, restructuré pour accueillir la compagnie, recèle des trésors de créativité. Mais la petite salle de spectacle aménagée là sert essentiellement aux répétitions. "À une époque où il n'y avait pas de salle de théâtre dans les communes, Hubert Lenoir allait pousser les portes des MJC ou des foyers, afin que la diffusion soit la plus large possible", relate Christophe Duffay, directeur artistique de la compagnie depuis 2006.

Festivals, établissements scolaires... La compagnie s'invite partout où le théâtre poétique et les textes dramatiques sont les bienvenus. La qualité du jeu et des créations font rapidement la notoriété de la compagnie. Tel *Equus* qui, en 1984, a marqué au point d'être représenté 270 fois. La force, l'émotion, les thèmes qui dérangent – en l'occurrence la folie – sont la marque du Totem. Un théâtre rituel autour duquel on se retrouve pour échanger.

"En digne héritier de 1968, Hubert Lenoir était intéressé par l'esprit rebelle,

la révolte, le sens de la vie, souligne Zouliha Magri, comédienne, metteur en scène et artiste associée. *En parallèle, il donnait aux jeunes comme Jacques Gamblin la chance de se lancer*".

Christophe Duffay fait partie de ces jeunes comédiens, lorsqu'il intègre la compagnie en 1997. Particulièrement impliqué, c'est tout naturellement vers lui que se tourne Hubert Lenoir quand il décide de se libérer de la charge administrative de sa direction et de se consacrer uniquement à son art. "Il savait que je poursuivrais ce travail de transmission et que je pourrais apporter autre chose. Les choix artistiques sont certes différents, souvent moins graves. Nous avons un côté plus décalé et burlesque, mais la même passion nous anime".

■ "Du théâtre social pour rebondir sur la vie"

La compagnie, ce sont désormais trois permanents : une secrétaire administrative, un directeur artistique et un régisseur. Autour de ce Totem gravitent une dizaine d'intermittents du

spectacle qui interviennent lors des créations, représentations ou stages. Car, dans le même esprit qui animait son créateur, la compagnie multiplie les actions.

"Nous réalisons des stages de théâtre avec les établissements scolaires, mais aussi avec des adultes reprend Christophe Duffay. Nous proposons de nombreuses 'petites formes théâtrales' pour être accessibles à tous. Et nous apprécions de travailler avec les partenaires sociaux, car le théâtre social permet de rebondir sur la vie de tous les jours, avec des thèmes qui font écho, comme le viol, la famille, le racisme. Le théâtre n'est pas seulement du divertissement. Il doit aussi pouvoir nous interroger sur le monde dans lequel nous vivons".

Dans l'année de ses 40 ans, la compagnie affiche une cinquantaine de créations, une rigueur et une pédagogie qui ont su gagner la confiance de ses partenaires, lui assurant une relative pérennité. "Nous avons la chance d'avoir des partenaires(*) qui nous assurent un soutien important", indique le directeur, malgré la difficulté accrue de vendre les créations. "Nous nous en sortons bien, reconnaît Zouliha Magri. Il faut savoir que la moyenne de vie d'un spectacle en France, est de sept représentations ! Pour *Portrait de famille*, une de nos dernières créations, nous avons une quarantaine de représentations sur deux saisons. Mais il est important que plusieurs compagnies vivent sur un territoire, ne serait-ce que pour le rapport que cela crée avec les gens. Plus il y a de styles de théâtre, plus il y a une richesse permettant de croiser les envies du public". ■

Véronique Rolland

<http://theatredutotem.free.fr>

(*) Conseil général : 60 000 € par an ;
Région : 15 000 € ; ville de Saint-Brieuc : 12 000 €.



Si le théâtre du Totem est fortement ancré dans les Côtes d'Armor, il rayonne également dans l'Hexagone, voire à l'étranger (Roumanie, Pologne, Niger...) via des partenariats. Ici, Christophe Duffay et Zouliha Magri.

Pour ses élèves de l'école Diwan à Saint-Brieuc, il est le professeur qui transmet les bases de la culture occidentale en langue bretonne. Mais Yann-Varc'h Thorel est aussi éditeur et traducteur de livres, du chinois - langue qu'il maîtrise également - vers le breton, du français vers le chinois, et bientôt de nouvelles chinoises en français.

Habillé de noir, les cheveux longs, une barbe comme en arboraient les mandarins... la relation de Yann-Varc'h avec la Chine est presque symbiotique. Son dernier voyage en Chine date de l'été 2010. "J'aime ce pays et me passionne pour l'Opéra de Pékin". Son premier coup de foudre pour le chinois, Yann l'a eu à 12 ans. "J'ai eu un coup de cœur pour un texte calligraphié. Frappé par la poésie de la calligraphie, je me suis épris de cette écriture. C'est alors que j'ai décidé d'étudier la langue, seul".

Son immersion dans la culture chinoise n'empêche pas Yann-Varc'h, qui vit à Plouisy, de s'interroger sur la langue bretonne qu'il a apprise tardivement. "Dans ce canton, les habitants n'ont pas honte de s'exprimer en breton. Je le parle avec des anciens avec lesquels je joue aux boules à Kermoroc'h. Constatant le recul de leur langue, ils se demandent si elle sera pérenne. Appréhender le breton avec des personnes qui l'ont reçue de leurs parents est intéressant. Le même mot peut avoir des sens différents selon l'intonation et la tournure de la phrase. Il y a là des similitudes entre le breton et le chinois, où dire explicitement les choses serait grossier ou témoignerait un manque de respect envers son interlocuteur. Il existe chez les Chinois une manière d'amener la phrase". Pour Yann-Varc'h, le fait que les langues bougent montre que la civilisation change. "C'est aussi ce qui fait que les jeunes ne comprennent pas le breton des anciens".

Une culture partagée par tous

Quant au chinois - qu'il a enseigné six ans à l'Université catholique de l'Ouest - pas facile de trouver des professeurs; il en a rencontré à l'association des Amitiés franco-chinoises de Rennes. Puis il a suivi les cours de Langues O' à

Éditeur et traducteur

Les tribulations d'un Breton en chine



Yann-Varc'h Thorel - ici chez lui, à Plouisy - a enseigné le chinois à l'Université catholique de l'Ouest.

Paris où le philosophe et poète François Cheng fut un de ses enseignants. C'est encore à Paris, en 2000, qu'il rencontre Gao Xingjian. La proposition de Yann-Varc'h de traduire *La Montagne de l'Âme* surprend le prix Nobel de littérature (2000). Ce travail prendra sept ans. Depuis, le livre a été traduit en 38 langues, dont le catalan.

Si Yann-Varc'h enseigne toutes les matières à ses élèves, il leur transmet son intérêt pour ce grand pays et sa culture, initiant des échanges épistolaires entre sa classe Diwan à Saint-Brieuc et une classe d'un village proche de Pékin. "La Chine a une culture millénaire que ses habitants, sans exclusive, ne cessent d'étudier avec une grande humilité. Ce sont des gens éveillés, ouverts, qui s'intéressent autant à la calligraphie qu'à la gastronomie ou à l'opéra, un des arts les plus riches. Et cela dans les coins les plus reculés".

Sept ans pour traduire le prix Nobel

Apprendre le chinois est intéressant pour les enfants qui ont des problèmes d'accès à l'écrit. "Des zones différentes du cerveau sont sollicitées, car la langue n'est pas alphabétique. Sur 1,4 milliard de Chinois, les deux tiers parlent deux, voire trois formes de chinois. On rencontre

souvent des immigrants de l'intérieur que des autochtones ne comprennent pas toujours".

"Aujourd'hui, on assiste en Chine à un retour au confucianisme d'État,

peut-être une manière d'établir une continuité avec la tradition. Le gouvernement a repris un programme de la dynastie Qing 'richesse et puissance'. Au moment où certains redoutent l'hégémonie économique chinoise, ne faut-il pas rappeler que le pays fut longtemps colonisé par les Anglais et les Français, qui ont forcé l'Empire à ouvrir Shanghai?"

Joëlle Robin

Yann-Varc'h Thorel et l'édition

La traduction du livre de Gao Xingjian, *Menez an Ene*, est parue aux éditions Apogée. Yann-Varc'h est secrétaire d'une association d'édition : An Treizher (Le Passeur). Elle a édité des ouvrages de poésie : *Requiem* d'Anna Akhmatova (du russe en breton), *Daouzek* (Les Douze) d'Alexander Blok, *Hunvre un den lu* (Le rêve d'un homme ridicule) de Fiodor Dostoïevski, *A zehou d'ar c'hounabr* (Du sud des nuages), récit épistolaire d'un voyage dans le Yunnan écrit par Yann-Varc'h et illustré par He Yifu, son ami peintre. En préparation : un dictionnaire breton de théologie orthodoxe.

An Treizher
2 Kermarc'h - Plouisy

Les chiffres d'affaires progressent

22,1 milliards d'euros de chiffre d'affaires ont été déclarés par l'ensemble des entreprises costarmoricaines en 2010, soit une hausse de 1,2 % par rapport à 2009. Un chiffre qui masque des disparités. En effet, les chiffres d'affaires déclarés dans le secteur tertiaire et industriel ont respectivement progressé de 2,4 % et 1,8 % entre 2009 et 2010, alors qu'ils ont reculé de 5 % dans la construction et de 1,4 % dans l'agriculture.

Source : Direction des finances publiques des Côtes d'Armor
Côtes d'Armor développement
armorstat.com

En mai à la Cité des métiers

Ce mois-ci, la Cité des métiers à Ploufragan propose une semaine thématique sur les métiers de l'éducation avec, le mardi 10 mai, de 9 h 30 à 11 h 30, sur inscription, une conférence sur les métiers de la vie scolaire; le mercredi 11 mai, de 10 h à 17 h, un salon des ressources éducatives, qui accueillera des exposants, des rencontres et des débats. Une "soirée cité" sur toutes les facettes du métier de professeur se tiendra le jeudi 12 mai à 18 h.

Tout le programme sur citedesmetiers22.fr



Armor TV, la télé des Côtes d'Armor

Sur Armor TV, chaîne de télévision départementale diffusée sur internet, retrouvez toute l'actualité du département. La chaîne propose un journal quotidien en direct dès 18 h 30. Mais aussi de nombreuses émissions thématiques, comme *Paroles bénévoles* qui, chaque semaine, porte un coup de projecteur sur une association du département. L'actualité sportive est aussi à l'honneur avec l'émission hebdomadaire *Sports d'Armor*.
armorstv.fr

Réglementation thermique 2012

Ecolusis forme à Plémet

La plateforme Ecolusis, créée à Plémet par Christophe Seret, a accueilli ses premiers stagiaires en octobre dernier. Elle propose des formations autour de l'étanchéité à l'air des bâtiments, à travers théorie et pratique. Pour la pratique, les stagiaires travaillent dans des box équipés de systèmes de mise en dépression permettant de mettre en évidence les défauts d'étanchéité. "Le public concerné est très large, explique Christophe Seret. Nous avons des architectes, des économistes de la construction, des conseillers en économies d'énergie, des plaquistes, des charpentiers, des distributeurs et des fabricants de matériels, etc." Et s'ils sont si nombreux à vouloir se former, cela tient à la réglementation thermique 2012. Que dit-elle? À partir du 1^{er} janvier 2013, toute nouvelle construction pour les particuliers devra respecter la norme BBC (Bâtiment basse consommation). C'est du reste ce qui a



Ecolusis propose des formations autour de l'étanchéité des bâtiments.

poussé Christophe Seret à créer cette plateforme. "La réglementation pointait son nez et il n'y avait aucune formation digne de ce nom". Aujourd'hui, Ecolusis fait partie des deux

seuls centres de formation, avec celui de Toulouse, à être reconnu Effi-nergie (le label BBC français).

> 02 96 25 76 24
ecolusis.com

Cachalot Concepts à Lézardrieux

Une solution au vol des engins de pêche



En février dernier, la société Cachalot concepts, installée à Lézardrieux, remportait le trophée de l'innovation au salon européen des pêches en mer, à Nantes. L'entreprise, créée

par José Vicente en janvier 2010, commercialise un dispositif pour le moins innovant: une bouée immergée, accrochée à un casier ou à un lest pour la pêche au filet ou en ligne de fond. Il suffit aux plaisanciers ou aux pêcheurs professionnels de programmer, à l'aide d'une télécommande, la date de remontée de leurs bouées. Objectif: en finir avec le vol des casiers, viviers, filets et autres lignes de fond. "Une étude auprès d'utilisateurs de ces engins de pêche nous révèle que 99 % d'entre eux ont été volés un jour ou l'autre", fait

savoir José Vicente. L'autre avantage du dispositif est qu'il permet de désencombrer la surface de la mer où, bien souvent, les câbles des bouées émergées s'accrochent dans les safrans et les hélices des bateaux. La bouée Cachalot, dont l'assemblage est sous-traité dans l'Orne, sortira début décembre. L'entreprise a reçu le soutien financier d'Oseo et du Conseil général, qui lui accorde cette année une aide de 50 000 €, au titre de la mise au point d'un prototype industriel.

cachalot-concepts.fr

Élevage de chevaux de Silbury à Saint-Fiacre

De la Suisse aux Côtes d'Armor

Venus s'installer à Saint-Fiacre en 2008, Stéphanie et Nicolas Süsz ont quitté la Suisse où le prix du foncier ne leur permettait pas de trouver les terres dont ils avaient besoin pour leur élevage de chevaux, des quarter horse et des paint horse. "Ce sont des chevaux de travail pour le bétail et pour le reining, une discipline qui simule des manœuvres de conduite du bétail. Nous avons une lignée de performance, mais on aime les vendre en chevaux de loisir. Ce

sont de bons chevaux de famille, généreux, gentils, idéals pour la randonnée et l'extérieur. Ils sont petits, pas plus d'1,50 m, ce qui leur donne une grande maniabilité. En outre, ce n'est pas un cheval qui va fuir quand il a peur. Il réfléchit beaucoup et domine ses émotions", explique Stéphanie Süsz, qui ne regrette en rien d'avoir choisi les Côtes d'Armor. Un endroit où, dit-elle, "nous avons trouvé plus d'authenticité et de solidarité, ainsi qu'une qualité de vie, avec la mer à 20 km et



Stéphanie Süsz avec Revenge, son cheval favori.

la forêt d'Avaugour bois Meur à 700 m de chez nous".
silbury.fr

Algieplus à Pleudaniel

Une plante marine au secours des cultures

Algieplus, six salariés, est née en 2007 et propose des solutions alternatives et naturelles, utilisant une plante marine, pour le traitement des cultures. Depuis 2010, elle est partie prenante d'un programme labellisé Valorial, soutenu par le Conseil général.

Dans le laboratoire d'Algieplus à Pleudaniel, des champignons sont soumis à l'action d'une plante aux vertus exceptionnelles. Son nom: la zostère noltii marina. "On s'est aperçu que dans des régions françaises ce végétal était depuis longtemps utilisé en décoction pour traiter les vignes", explique Bruno Jacob, PDG d'Algieplus.

La zostère noltii marina a la particularité d'être à la fois maritime et terrestre. "Elle a ainsi développé des systèmes de protection un peu différents des algues, mais aussi des végétaux terrestres. Par exemple, elle est la seule à avoir des molécules anti-adhésion qui font que les champignons n'adhèrent pas sur la plante. Elle possède aussi des molécules antibactériennes comme l'acide rosmarinique". Pour résumer, Algieplus travaille dans deux directions. D'une part, l'aspect anti-adhésion grâce aux polyphénols contenus dans la zostère. D'autre part, en stimulant des récepteurs sur les plantes à traiter, grâce à des extraits de polysaccharides issus de cette même zostère. Une stimulation dont l'intérêt est de préparer la plante à l'agression en lui permettant d'augmenter sa réaction de défense.

De cette manière, assure Bruno Jacob, "on peut réduire de 60 à 70 % le développement de certains champignons. Certes, on n'y parviendra pas à 100 % comme avec les produits biocides, mais en diminuant l'intensité de l'agression, on permet à la plante de se défendre par elle-même. Il faut aussi imaginer des solutions combinatoires, en rajoutant par exemple des champignons antagonistes. Personne ne détient le produit miracle, c'est pourquoi les solutions naturelles ne s'imposeront qu'en faisant appel à des combinaisons".

"On permet à la plante de se défendre"



BRUNO TORRUBIA

Et derrière une telle approche, c'est une autre manière de concevoir l'agriculture. "En recourant aux pesticides, on a occulté 30 ou 40 années de savoir-faire, explique le PDG. Aujourd'hui, l'agriculteur doit bien entendu conserver une rentabilité, mais ceci en revenant à des connaissances de son milieu et de son sol. Nous sommes là pour l'aider à trouver des solutions".

Des solutions d'autant plus attendues que le plan Ecophyto 2018, sorti en 2008, annonçait un objectif de réduction de 50 % de l'usage des pesticides, au niveau national, dans un délai de 10 ans. "La réglementation impose une réduction de certaines molécules, ce qui fait qu'il commence à y avoir des productions orphelines de traitements".

Algieplus a déposé deux brevets qui récompensent ses efforts de développement. Ou plutôt de co-développement, puisqu'elle s'appuie sur différents programmes de recherche réunissant plusieurs partenaires. C'est le cas d'un programme labellisé Valorial associant également le Ceva (Centre d'étude et de valorisation des algues) et les entreprises Saveol

et Thomas Plant. Programme qui a notamment reçu le soutien financier des conseils généraux du Finistère et des Côtes d'Armor^(*). "Nous avons démarré en 2010. Nous travaillons sur les choux, les tomates et les fraises, le but étant de traiter les jeunes plants".

Une unité de fermentation en 2012

Abordant sa phase de déploiement, l'entreprise prévoit désormais d'investir, vers le milieu de 2012, dans une unité de fermentation sur le secteur de Pleudaniel. Sachant que pour l'heure, elle sous-traite la partie extraction, tandis que la matière première, elle, vient d'Arcachon, où Algieplus possède un centre de valorisation.

Enfin, si pour l'instant ses extraits sont utilisés en traitement foliaire et racinaire, l'entreprise ne cache pas son intérêt pour les graines. "Nous cherchons un partenaire pour travailler sur la capacité des extraits à protéger les graines et donc à éviter des pertes de semis", conclut Bruno Jacob.

Laurent Le Baut

Bruno Jacob, PDG d'Algieplus.

CONTACT

Algieplus
Espace entreprises
Parc d'activités
de Kérantour Nord
22740 Pleudaniel
> 02 96 20 48 41
info@algieplus.com
algieplus.com

(*) Pour ce programme de recherche, le Département a accompagné Algieplus à hauteur de 20 969 €, mais aussi Thomas Plant (12 791 €) et le Ceva (30 000 €).



D.R.

Retrilog à Ploufragan 

Une chance de professionnalisation

Quand on est une entreprise d'insertion, par ailleurs portée par une association (Emmaüs), on a deux fois plus de raisons que les autres de faire preuve de rigueur et de professionnalisme. Une question de crédibilité, qu'a largement acquise Retrilog.

Depuis 2008, le ballet des camions est incessant au centre de regroupement départemental de Ploufragan, dans la zone des Châtelets. C'est d'ici qu'ils rayonnent sur les 54 déchetteries costarmoricaines, en quête des DEEE ou D3E, les Déchets d'équipements électriques et électroniques. *"Nous assurons cette activité pour le compte d'Eco-systèmes, en co-traitance avec Véolia propreté, souligne Éric Becquart, le directeur. Contrairement aux prévisions initiales, la montée en charge a été extrêmement rapide"*.

D'une part avec le nombre important de résidences secondaires :

25 % d'activité supplémentaire l'été. D'autre part, certains événements surprennent le marché, tel que le passage à la TNT et la mise au rebut de nombreux écrans de télévision. Sans parler du comportement des consommateurs qui apprennent le réflexe déchetterie. *"Nous avons donc largement dépassé les prévisions, poursuit Éric Becquart, mais nous commençons à nous stabiliser à 7500 tonnes par an"*.

20 à 25 tonnes de déchets par jour

Installée à l'origine dans le Morbihan, où se situe son siège, Retrilog représente un effectif de 43 salariés, dont 25 dans les Côtes d'Armor : six permanents et 19 en parcours d'insertion. *"Ces salariés sont là pour une période maximale de deux ans. Leur objectif est de retrouver un emploi durable, quel que soit le secteur d'activité. Mais nous avons toujours un volant de personnes prêtes à l'emploi, qui se sont qualifiées sur des activités de magasinage, manutention, livraison, certaines en permis C"*. Et si les exigences techniques et



Pour Éric Becquart et Denise Corfmat, la collecte est aussi une course contre la montre : 48 heures pour intervenir dans une déchetterie, autant pour retranscrire et transmettre le résultat de la pesée de chaque appareil, par famille, point de collecte et date d'enlèvement... Une question de traçabilité.

environnementales ne cessent d'augmenter dans la filière, l'entreprise ne le vit pas comme une contrainte. *"C'est une chance de professionnalisation et de la valeur ajoutée pour tout le personnel, constate le directeur. Déjà, nous avons une bonne réputation technique. C'est indispensable pour ne pas laisser imaginer qu'en tant qu'entreprise d'insertion, le service rendu est de moins bonne qualité. On rentre 20 à 25 tonnes de D3E par jour... Il n'est pas question de tergiverser et nous sommes tenus aux résultats"*. Entretemps, en 2009, Retrilog est venu à la rescousse d'une autre entreprise du groupe Emmaüs action ouest, dénommée Retritex. Cette fois en qualité d'entreprise de transports. *"Il s'agit de collecter les textiles, une activité dominante au sein des structures d'insertion d'Emmaüs France, indique Denise Corfmat, directrice-adjointe. Nous avons déployé 140 conteneurs dans le nord-ouest du département, de Guingamp à Lannion, jusqu'à Morlaix. Nous avons créé une zone de regroupement textile sur le site de Valorys (Smitred) à Pluzunet,*

créant ainsi trois emplois en insertion. De là, nos camions collectent les textiles déposés par les particuliers, et les transportent au centre de tri de Pontivy, afin d'alimenter notre filière textile".

Sur les 560 tonnes collectées en 2010, 2 % sont rediffusées dans des boutiques de vente ; 50 % vers l'ex-

Une diversification mesurée

portation, prioritairement en Afrique pour une revalorisation ; 30 % sont destinés à l'industrie et le reste enfoui. Or, avec un potentiel de 7 kg par habitant et par an, les marges de développement demeurent très importantes, alors que la diversification est une priorité. *"Concernant la gestion des déchets, les Côtes d'Armor fonctionnent essentiellement en régie, avec du personnel de collectivités, remarque Éric Becquart. Nous y avons donc moins d'opportunités que dans le Morbihan où les collectivités sous-traitent plus facilement. C'est pourquoi, pour l'heure, nous misons plus sur la gestion des déchets dans le Morbihan et le transport logistique dans les Côtes d'Armor"*.

Véronique Rolland



En savoir plus

Retrilog est une SARL détenue à 100 % par l'association Emmaüs action ouest. Cette association est membre d'Emmaüs France et regroupe dans son conseil d'administration les 12 communautés Emmaüs de la région ouest, une entreprise d'insertion, Le relais, et bien sûr Emmaüs France. Son objectif est de porter des projets d'économie solidaire. **Informations sur retrilog.fr**



Jugon-les-Lacs 

Le camping voudrait investir

Géré en délégation de service public depuis 2004, le camping de Jugon-les-Lacs a vu tripler son chiffre d'affaires en l'espace de six ans. Eliane Rivière, la gérante, nous explique les clés de ce succès, sans pour autant masquer les inquiétudes quant à l'avenir.

Le camping Au bocage du lac, classé trois étoiles, est un havre de paix de 7 ha avec ses 183 emplacements et 45 chalets et mobil-home, au bord de l'étang de Jugon-les-Lacs. *"Ici, c'est une station verte et sportive"*, annonce Eliane Rivière, le camping ayant construit son identité autour de la pêche et des nombreux circuits VTT alentours. Le site emploie trois personnes à l'année et *"entre 13 et 14 durant l'été"*. Géré en délégation de service public depuis 2004, il réalise 30 000 nuitées par an et a vu son chiffre d'affaires passer de 190 000 € à 575 000 € en 2010, pour un investissement total de plus de 2 M€ sur la période. *"Une entreprise qui n'investit pas est une entreprise qui meurt"*, aime à répéter Eliane Rivière. C'est ainsi que dès 2004, le camping, jusque-là ouvert sur l'extérieur, a été entièrement sécurisé pour garantir l'intimité des campeurs. *"Du jour où nous avons fait cela, nous avons doublé le chiffre d'affaires"*, explique la gérante.

«Une station verte et sportive»

À cela s'ajoutent les efforts autour de la qualité, ce qui vaut au site d'être labellisé Camping qualité. *"Pour l'avoir, il faut répondre à 618 critères, dont une cinquantaine porte sur le développement durable"*. Et de poursuivre : *"La qualité et la propreté sont notre force. On ramasse les mégots et les papiers tous les matins. Les gens y sont très sensibles. De notre côté, on s'y retrouve. Pour preuve, nous ne contrôlons pas les chalets après les départs. Cela est possible grâce à une relation de confiance avec nos clients"*.

Autre atout mis en avant : la capacité à renseigner la clientèle. Pour ce faire, le camping organise chaque année, en fin de saison, des visites des différents sites touris-

tiques départementaux pour son personnel, de manière à pouvoir informer du mieux possible. *"On est un peu des ambassadeurs de la vie locale"*, affirme Eliane Rivière, qui n'a pas hésité à parcourir tous les circuits VTT pour *"pouvoir en parler aisément à [ses] clients"*.

Mais revenons sur la nécessité d'investir. Pour la gérante du site, elle est d'autant plus nécessaire vu la situation géographique du camping. *"Il est dur de faire venir des gens à l'intérieur des terres. Pour cela, il faut que l'on ait toujours des plus par rapport aux autres qui sont en bord de mer. Et pour être compétitif, il faut être dans la vague et investir dans la tendance"*.

Partant de ce principe, le camping a souhaité acheter à la commune un terrain de foot situé au bord du lac et sur lequel il projetait de faire

construire une salle de réception (permettant de répondre aux normes quatre étoiles), un spa et une piscine couverte. Mais voilà, le projet n'a pas pu aboutir. Du côté des gérants du camping, la pilule ne passe pas. *"C'est une déception complète, honnêtement on ne mérite pas ça. On a donné nos cœurs, nos âmes et nos forces pour développer ce camping. Désormais le challenge nous paraît compromis"*.

Ironie de l'histoire, en janvier dernier Eliane Rivière recevait la médaille de bronze du tourisme. Décernée par le ministère du Tourisme, cette distinction récompense celles et ceux qui, par la durée et la qualité des services rendus, contribuent au développement touristique dans leur domaine.

Laurent Le Baut

«Médaille de bronze du tourisme»



CONTACT

Le Camping Au Bocage du lac
Rue du Bocage
22270 Jugon-les-Lacs
> 02 96 31 60 16
camping-location-bretagne.com

Eliane Rivière devant l'un des nombreux chalets du camping Au Bocage du lac. Investie dans de nombreuses instances (syndicat de l'hôtellerie, fédération nationale de l'hôtellerie de plein air, CCI), la gérante du camping de Jugon-les-Lacs a reçu, en janvier dernier, la médaille de bronze du tourisme.



THIERRY JEANDOT

Le Tour de France et les Côtes d'Armor

La Boucle n'est jamais bouclée

Le compte à rebours est déjà lancé pour le Tour de France qui revient en Côtes d'Armor du 5 au 7 juillet. C'est l'occasion d'évoquer ici la longue histoire qui lie le Tour à notre département et à la Bretagne. Car le cyclisme fait partie de notre patrimoine, de notre imaginaire collectif. Une histoire jalonnée d'anecdotes, de faits d'armes, de héros devenus légendes. En voici quelques moments choisis.

Au commencement était le vélo, dont les premiers exemplaires ressemblant à peu près à nos bicyclettes modernes apparaissent à partir de la seconde moitié du XIX^e siècle. Des sociétés vélocipédiques voient le jour çà et là en Bretagne dès les années 1860. Des courses sont organisées à l'occasion de patronages et de pardons, et l'engouement populaire est déjà là. Mais ce n'est qu'à partir de la fin du XIX^e siècle que la France est littéralement prise d'une "folie de la bicyclette". La petite reine entre de plain-pied dans l'ère de la production industrielle. De fait, elle devient accessible aux paysans et aux ouvriers. L'économiste Jean Fourastié notera que si en 1893, il fallait 1650 heures de travail à un ouvrier pour s'offrir un vélo, il ne lui en coûtait plus, en 1913, que 360 heures.

En 1891, la première grande course de France, la Paris-Brest-Paris, un périple de 1200 kilomètres, va conforter la popularité du cyclisme dans notre région avec - cerise sur le gâteau - la 4^e place du premier héros du cyclisme breton, le Costarmoricain, Jean-Corentin Corre, de Trémel. On l'a dit, ce n'est qu'à l'aube du XX^e siècle que le vélo devient le mode de déplacement de millions de Français, particulièrement dans les campagnes. Et dans une

région venteuse et accidentée comme la nôtre, où l'on parcourt quotidiennement, en toute saison, des dizaines de kilomètres sur deux roues, le cyclisme devient très vite le sport numéro un. Les courses de villages se multiplient et la Bretagne devient une pépinière de champions.

De Robic, "Tête de cuir", à Bobet, "Le boulanger de Saint-Méen"

Le Tour de France voit le jour en 1903, et passe pour la première fois en Côtes-du-Nord en 1906, avec l'étape Brest-Caen qui traverse Guingamp, Saint-Brieuc et Lamballe. L'année suivante, si le Tour ne passe pas chez nous, c'est tout de même un Breton qui l'emportera à Paris: Lucien Mazan, dit "Petit Breton", vainqueur en 1907 et 1908.

Il faudra attendre plus de 20 ans pour revoir le peloton débouler sur nos terres. Durant cinq années consécutives, de 1927 à 1931, Dinan sera en effet ville étape. Et le premier grand rendez-vous du Tour avec Saint-Brieuc aura lieu en 1938, avec l'étape Caen-Saint-Brieuc, gagnée par le Luxembourgeois Jean Marjerus.

Enthousiasmée par cette première expérience, la Ville obtiendra

à nouveau une étape en 1947, lors du

premier Tour de l'après-guerre, pour un contre-la-montre Vannes-Saint-Brieuc où, dans la fameuse côte de Mûr-de-Bretagne, le Morbihannais Jean Robic engrangera de précieuses secondes pour sa victoire finale à Paris. Il devient le nouveau géant breton. Tout jeune marié, Robic avait promis cette victoire en guise de dot à sa jeune épouse. On le surnommait "tête de cuir", parce qu'il était l'un des rares à porter un casque de cuir pour se protéger des chutes. Convaincu qu'il devait cette victoire à sainte Anne, il fit don de son maillot jaune à la basilique Sainte-Anne d'Auray.



COLLECTION PARTICULIÈRE

"Le Tour échafaude un mon"

Toujours lors du Tour 1947, un jeune Breton de 22 ans, encore inconnu, est au départ. Il s'appelle Louison Bobet... et abandonnera dans les Alpes. Bobet, surnommé "le boulanger de Saint-Méen", a passé sa jeunesse à livrer à bicyclette le pain de la boulangerie familiale. Après ce premier échec, il apprendra au fil des ans à se durcir, physiquement et mentalement. La suite, on la connaît: il écrasera le peloton de son intelligence tactique et de sa classe pour s'adjuger trois victoires finales, de 1953 à 1955. "Bobet est un héros

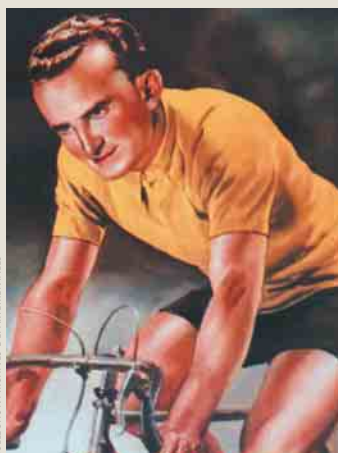
tout humain, qui ne doit rien à la sur-nature et tire ses victoires de qualités purement terrestres, majorées grâce à la sanction humaniste par excellence: la volonté. Bobet incarne le juste, l'humain, Bobet nie les dieux, Bobet illustre une morale de l'homme seul", écrivait

alors le philosophe Roland Barthes(*).

En 1950, 1954, 1958 et 1965, le Tour fait de nouveau étape à Saint-Brieuc, mais aucun coureur français ne s'y illustre et c'est le Suisse Ferdi Kübler, "Le fou pédalant", grand rival de Bobet, qui deviendra le seul coureur de l'histoire à s'imposer à deux reprises dans la cité briochine (1950 et 1954).

Après une longue absence, le Tour revient en Côtes-du-Nord en 1972, une fois encore pour une étape à Saint-Brieuc (départ d'Angers), première étape en ligne de cette édition qui voit, à la surprise générale, le Français Cyrille Guimard, coiffer sur la ligne d'arrivée les meilleurs sprinteurs, sur la piste de l'ancien vélodrome de Beaufeuillage. S'en suivra une nouvelle étape à Saint-Brieuc en 1979, puis une longue parenthèse qui ne verra la course revenir dans notre département qu'en 1995.

Pour autant, entre-temps, si le Tour ne passe pas dans



COLLECTION ARCHIVES DÉPARTEMENTALES

Jean Robic, l'un des premiers géants bretons du Tour.



COLLECTION ARCHIVES DÉPARTEMENTALES

Louison Bobet, le deuxième coureur de l'histoire à aligner trois victoires, de 1953 à 1955.



Une fois de plus, la côte de Mûr-de-Bretagne (ici en 2004), où arrivera l'étape du 5 juillet, devrait faire mal à plus d'un coureur. C'est ici même que Robic bâtit en partie sa victoire dans le Tour de 1947.

PASCAL LE COZ



COLLECTION ARCHIVES DÉPARTEMENTALES

En 1931 à Dinan, les coureurs signent avant le départ.

les deux premières étapes en ligne, Dinan-Lannion et Perros-Guirec-Vitré. Une initiative à mettre à l'actif du Conseil général. Trois jours de folie, des centaines de milliers de spectateurs, un prologue disputé sous des trombes d'eau qui verra la chute et l'abandon du Britannique Boardman et le jeune Jacky Durand devenir maillot jaune

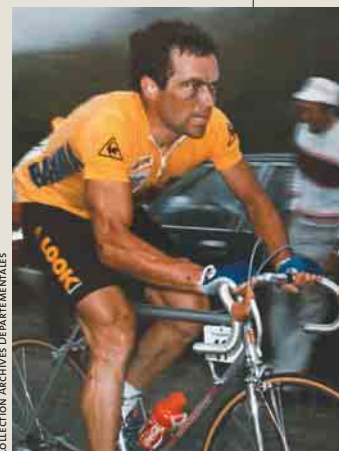
d'un soir, avant de céder sa tunique à Laurent Jalabert. Trois jours qui restent gravés à jamais dans la mémoire des Costarmoricains, sans aucun doute le plus grand événement sportif qu'il nous ait jamais été donné d'accueillir. Vinrent ensuite deux autres éditions de la Grande boucle, en 2004 (Châteaubriant-Saint-Brieuc / Lamballe-Quimper) et 2008 (Plumelec-Saint-Brieuc), accueillies sous l'impulsion des collectivités, au premier rang desquelles le Conseil général. Pourquoi le Conseil général? Pour deux raisons essentielles. D'abord, le Tour de France, diffusé par 120 chaînes de télévision dans 188 pays, constitue une vitrine exceptionnelle pour la promotion touristique des Côtes d'Armor. Ensuite parce que le passage du Tour, ce sont des dizaines de milliers de touristes venus spécialement assister à l'événement, auxquels il faut ajouter une caravane de 4 500 personnes (logistique, presse, équipes, partenaires) qu'il faut nourrir et loger, avec d'importantes retombées directes pour l'économie locale. Voilà pour ce bref panorama d'une histoire sans cesse recommencée, à l'image du nouveau rendez-vous que nous donnent les géants de la route, les 5, 6 et 7 juillet. Un événement auquel nous ferons la part belle dans nos prochaines éditions.

Bernard Bossard

(*) *Mythologies*, de Roland Barthes, 1957. Réédité dans la collection Points - Essais, éditions du Seuil.

Mots d'auteurs

- "La Bretagne est encore une contrée bénie pour les marchands de bicyclettes. Tout le monde fait du vélo dans le vieux pays d'Armor, depuis le curé qui va visiter ses ouailles, jusqu'à la bonne paysanne qui va de sa ferme au bourg avec sa coiffe dont les rubans flottent gaiement au vent des chemins creux".
Raymond Huttier
dans *Miroir des sports* en 1937
- "Le Tour est le meilleur exemple que nous ayons jamais rencontré d'un mythe total [...] Il exprime et libère les Français à travers une fable unique où les impostures traditionnelles se mêlent à des formes d'intérêt positif, à l'image utopique d'un monde qui cherche obstinément à se réconcilier par le spectacle d'une clarté totale des rapports entre l'homme, les hommes et la nature".
Roland Barthes, philosophe.
- "Le champion cycliste, élément fabuleux dans le paysage moderne, est un héros qui ne parvient pas à devenir un personnage".
Antoine Blondin, romancier et journaliste sportif.
- "Le mot 'héros' est un ressort du Tour, c'est son mécanisme imaginaire, la création réelle ou supposée d'une légende, la construction d'un espace mythique. Le Tour échauffe un monde, une galerie de figures magnifiées, une des premières olympes sportives modernes".
Georges Vigarello, sociologue.



COLLECTION ARCHIVES DÉPARTEMENTALES

Le Costarmoricain Hinault, "Le blaieau", s'adjuge cinq victoires et domine pendant près d'une décennie le cyclisme mondial.



Tout savoir sur le Tour 2011 en Côtes d'Armor sur

cotesdarmor.fr

de, une galerie de figures magnifiées"

les Côtes-du-Nord, les Côtes-du-Nord survolent le tour, avec l'avènement de Bernard Hinault. L'ancien apprenti ajusteur d'Yffiniac s'affirme très vite comme un coureur complet, doté d'un mental d'acier qui lui permet, dans les pires étapes de montagne, de surmonter la fatigue et la souffrance pour relancer la machine. Il s'engage pour la première fois sur le Tour en 1978 et le gagne. Dès lors, "Le blaieau" dominera le cyclisme mondial pendant près d'une décennie, remportant cinq fois la Grande boucle, sans toutefois jamais parvenir à s'imposer sur ses terres, où il devra seulement se contenter d'une deuxième place lors de l'étape briochine de 1979.

"Hinault, le dernier champion d'antique lignée"

Pourquoi "Le blaieau"? Parce que c'est un animal qui ne lâche jamais sa proie. Hinault est un gagnant invétéré: "Il faut arrêter de se plaindre. Le cyclisme est un métier difficile, mais c'est mieux que d'aller à l'usine. Si tu as envie de vaincre, tu le fais jusqu'à ton dernier souffle", déclarait-il au *Parisien* en 2009. Ce qu'il pense des jeunes coureurs français d'aujourd'hui? "Quand je les vois arriver en haut d'un col avec un sourire jusqu'aux oreilles, je me demande s'ils ont fait du vélo dans la journée. Ils ne se font pas mal". Sans commentaire. Hinault reste une légende. Philippe Bordas, écrivain et ancien journaliste à *L'Équipe*, écrit: "Bernard Hinault est le dernier champion d'antique lignée, l'un de ces enfants venus du labour ou de l'atelier qui ont créé un geste, inventé un phrasé qui est allé au cœur des gens".

Il faudra donc attendre 1995 pour que les Côtes-du-Nord, devenues Côtes d'Armor, accueillent non pas une étape, mais le prologue, à Saint-Brieuc, et



Groupe du Centre et de la droite républicaine

Alain Cadec - Député européen - Conseiller général de Saint-Brieuc Nord
Président du groupe du Centre et de la droite républicaine

Une opposition responsable mais déterminée



Une nouvelle assemblée départementale s'est installée le 31 mars dernier à la suite des élections cantonales qui étaient sans doute les dernières. En 2014, si la loi n'est pas modifiée d'ici là, nos concitoyens éliront des conseillers territoriaux dans le cadre des territoires qui vont se substituer aux cantons actuels.

Ces élections cantonales ont été marquées par une abstention record, même si dans notre département son niveau est resté inférieur à la moyenne nationale. Ce fait majeur de notre démocratie représentative ne peut laisser personne indifférent tant il exprime un sentiment de défiance vis-à-vis de la classe politique en général mais aussi un désarroi profond de nos concitoyens face aux mutations suscitées par la mondialisation.

Par ailleurs, n'en déplaise à la première secrétaire du Parti socialiste, ces élections cantonales n'étaient pas l'avant-premier tour de l'élection présidentielle de 2012. Au plan national, la gauche a connu un succès relatif. Il n'y a pas eu de vague rose et **peu de cantons ont connu l'alternance sauf en Côtes d'Armor où trois cantons ont été perdus par la majorité de gauche.**

Cette majorité nous promettait pourtant de gagner partout dans les 26 cantons renouvelables grâce notamment à un accord qualifié "d'historique" signé en grande pompe en février dernier entre le Parti socialiste et l'alliance Europe écologie - Les verts.

Au bout du compte, la majorité a échoué : il n'y a pas eu de grand chelem, un élu communiste est passé à la trappe et une seule élue verte a fait son entrée dans l'assemblée départementale.

Au contraire, notre groupe du Centre et de la droite républicaine sort renforcé de ce scrutin. Nous avons conservé les deux cantons de Plouagat et Châtelaudren grâce aux belles réélections de nos collègues Jean-Pierre Le Goux et Yves-Jean Le Coqû. Nos nouveaux collègues, Jean Le Cam et Michel Daugan, ont repris sans coup férir à la gauche les cantons de Corlay et d'Evran. Et la majorité départementale a subi deux autres échecs sur les cantons de Loudéac et de La Chèze où les candidats socialistes ont

été battus par les candidats que nous soutenions.

Nous n'oublions pas les candidates et candidats qui se sont engagés dans ces élections cantonales sous notre bannière de l'Union pour les Côtes d'Armor et qui n'ont pas connu la victoire. Si nous mesurons aujourd'hui leur déception de ne pas avoir remporté, parfois à peu de voix, le succès électoral qu'ils méritaient, nous leur disons de poursuivre leur action car ils ont semé pour l'avenir.

À peine scellée, l'alliance contre nature du PS avec Europe écologie - Les verts montre déjà ses limites. Comment le président du Conseil général peut-il faire coexister dans la même majorité une conseillère générale d'Europe écologie avec une conseillère générale divers gauche qui a fait campagne sur "tout sauf un écologiste au conseil général" ?

Comment cette alliance peut-elle fonctionner dans notre assemblée alors que le porte-parole du groupe Europe écologie à la Région critique la politique du président du Conseil régional dans la lutte contre les algues vertes ?

Comment cette alliance est-elle tenable quand la secrétaire nationale d'Europe écologie qualifie le président socialiste du Conseil régional "d'escroc" à la suite de sa décision légitime d'assigner en justice France nature environnement contre sa campagne d'affichage pour atteinte à l'image de la Bretagne ?

Bon courage Monsieur le Président !

Pour notre part, **nous continuerons à être des opposants résolus et déterminés mais responsables.** Nous voterons les propositions et les politiques qui nous sembleront conformes à l'intérêt général. Mais nous dénoncerons celles qui apparaissent mauvaises pour les Costarmoricains dans l'esprit républicain qui a toujours guidé notre action et dans le respect des hommes et des femmes qui siègent au sein de l'assemblée. Car c'est aussi à ce prix que nous réconcilierons nos concitoyens avec la démocratie représentative. ■

Les dimanches 20 et 27 mars derniers se déroulaient les élections cantonales dans 26 cantons des Côtes d'Armor. Si seul un électeur sur deux était appelé à choisir son représentant au sein de l'assemblée départementale, ce scrutin concernait bien tous les Costarmoricains, car il s'agissait de définir le projet politique du Département pour les trois prochaines années.

Une nouvelle fois, les Costarmoricaines et les Costarmoricains nous ont renouvelé leur confiance afin de poursuivre une politique de gauche en Côtes d'Armor. La majorité départementale se compose désormais de 38 conseillères générales et conseillers généraux qui représentent différentes sensibilités de la gauche : socialiste, communiste et écologiste.

Ce rassemblement de la gauche n'est pas une union de circonstance. Sa vocation est bien de s'inscrire dans la durée et notamment de préparer l'alternance politique de 2012. C'est parce que nous partageons les mêmes valeurs de gauche (justice, solidarité, humanisme) que nous

Europe Écologie - Les verts au Conseil général : Une première

EÉLV entre au Conseil général des Côtes d'Armor, suite à un accord départemental lui permettant d'avoir une première élue sur le canton de Perros-Guirec, malgré un mode de scrutin favorable aux grandes formations politiques.

Cet accord, relayé par une équipe de campagne regroupant toutes ses sensibilités dans le respect de chacune, a permis l'élaboration d'un programme apprécié des électeurs. C'est dans cette logique que se trouve mon adhésion au groupe de la Gauche unie.



Groupe de la Gauche unie

Isabelle Nicolas - Conseillère générale du canton de Tréguier
Présidente du groupe de la Gauche unie

La gauche unie au service des Costarmoricains

souhaitons travailler ensemble pour faire des Côtes d'Armor un territoire durable, solidaire et innovant.

Ce groupe de la Gauche unie que nous venons de constituer est également un signe fort envoyé aux Costarmoricains à qui nous proposons un véritable projet départemental de gauche. Dans ce projet, nous avons choisi de mettre en avant le Département comme lien quotidien. Ce lien se tisse et se crée au travers des actions du Conseil général en faveur de tous les Costarmoricains : l'emploi d'abord, les solidarités humaines, le monde associatif et les acteurs publics locaux. Notre projet de développement de l'économie et de soutien à l'emploi doit se faire dans le cadre d'une vision commune, basée sur l'ambition, l'innovation et le respect des générations futures. Notre majorité veut relever le défi de la diversification de notre tissu économique et engager les transitions nécessaires dans certains secteurs, notamment l'agriculture, l'une des activités essentielles de notre département. **Ce développement ne peut se faire sans préserver une solidarité faite d'humanité, de tolérance et de compréhension mutuelle. Dans une société qui connaît de plus en plus d'injustices,**

où les revenus les plus indécents cohabitent avec une pauvreté profonde, il est essentiel de réaffirmer la solidarité. C'est notre engagement pour les Côtes d'Armor : proposer une solidarité départementale forte à tous les âges de la vie.

Bien vivre en Côtes d'Armor n'est pas un vain mot. Les 50 000 nouveaux habitants arrivés en Côtes d'Armor ces dix dernières années ne s'y sont pas trompés : ils y trouvent un environnement incomparable, une vie associative, culturelle et sportive dynamique. Cet esprit collectif fait notre force et doit être préservé. Notre majorité départementale va continuer à encourager et à développer cette conscience citoyenne en soutenant fortement les très nombreuses associations qui irriguent notre territoire, et participent à l'épanouissement de toutes les personnalités.

Si le Conseil général est un acteur important de notre département, il ne prétend pas être le seul. La force d'un territoire réside dans la capacité d'initiatives de toutes les énergies et leur complémentarité. Malgré les difficultés du moment, les collectivités locales, les associations, les entreprises savent qu'elles peuvent compter sur le Département et sur notre majorité pour faire aboutir et accompagner leurs projets.

Voilà donc, en quelques mots, les valeurs et le projet que nous déclinerons dans nos politiques départementales au cours des trois prochaines années. Contrairement aux souhaits d'une partie de la droite, ces trois années ne seront pas le chant du cygne du Conseil général. Elles marqueront au contraire le renforcement du lien unique, solidaire et durable entre les Costarmoricains et le Conseil général, acteur de leur quotidien. ■



Sylvie Bourbigot
Conseillère générale
du canton de Perros-Guirec

Ma participation à la commission "Développement local, emploi et innovation" sera l'occasion de renforcer l'orientation écologique de l'économie costarmoricaine. En son sein, la vice-présidence à l'Économie sociale et solidaire permettra de soutenir un développement économique respectueux de l'humain et de l'environnement. ■

Les élections cantonales

L' abstention aura été la grande gagnante de ces élections, symptôme majeur d'une crise politique, d'une défiance à l'égard de la politique politicienne, d'une insatisfaction, voire d'une colère à l'égard des gouvernants et du président de la République en particulier.

Malgré ce fort taux d'abstention, la gauche confirme néanmoins en France et en Bretagne, avec deux fois plus de cantons à gauche qu'à droite, mais il faut se garder de tout triomphalisme et d'autosatisfaction. **La tâche consiste maintenant à créer un projet de société porteur de vraies grandes transformations dans la vie de ceux qui en ont besoin, et ils sont nombreux. C'est ce qui**



Gérard Le Caër
Conseiller général
du canton de Bégard

pourrait intéresser à nouveau à la politique, il faut lancer cette dynamique.

Il faudra, dans ce contexte, compter avec le front de gauche qui a progressé dans cette dernière élection et a montré une capacité de rassemblement avec plus d'une centaine d'élus sur le territoire, dont 10 % environ dans les Côtes d'Armor. Les électrices et les électeurs de notre département ont dégagé une forte majorité à gauche, nous nous y inscrivons pleinement à l'heure où il convient de consolider cette majorité dans son ensemble, en redonnant de l'espoir par nos actes et nos choix politiques. ■

Spectacles / Sorties

Samedi 7

CALLAC

• Music Pub avec Monsieur Roux et Alée (chansons)
Salle du Bacardi – 22h
> 06 59 15 18 32

COLLINÉE

• Didier Porte aime les gens – Didier Porte (humour)
Centre culturel Mosaique – 20h30
> 02 96 31 47 67

PLANCOËT

• Week-end théâtral en Val d'Arguenon (théâtre amateur)
Solenal – 20h30
> 02 96 80 49 58

PLÉDÉLIAC

• Et si on passait une soirée à la ferme? (soirée en gallo autour du textile)
Écomusée la ferme d'antan – 20h30 à 23h
> 02 96 34 80 77

Samedi 7 et dimanche 8

LANGUEUX

• Le Carlonéon (ciné concert ambulant)
La Briqueterie
> 02 96 52 60 60

Vendredi 13

LAMBALLE

• Mamie Ouate en Papoasie par la compagnie L'Eldorado (théâtre)
Le Quai des rêves – 21h
> 02 96 50 94 80

• La mal coiffée Chant et percussions (polyphonies occitanes)
Centre culturel Le Sémaphore – 21h
> 02 96 15 44 11

Vendredi 13, samedi 14 et dimanche 15

DINAN

• Orphée aux enfers organisée par Le Kiosque (opérette)
Théâtre des Jacobins
> 02 96 39 06 04

Samedi 14

COLLINÉE

• Un temps danse organisé par l'ASEC Danse de Merdrignac en partenariat avec le centre culturel Mosaique (rencontre de danse amateur)
Centre culturel Mosaique – 20h30 - 22h
> 02 96 31 47 69

Vendredi 20

CALLAC

• L'œil du Loup (spectacle enfants)
Salle du Bacardi
> 06 59 15 18 32

Samedi 21

BINIC

• Groupe Maracujah (concert organisé par Capestran)
Espace culturel de l'Estran – 20h30
> 02 96 73 60 12

CALLAC

• Francis Lalanne (chansons)
Salle du Bacardi – 21h
> 06 59 15 18 32

LAMBALLE

• Ensemble Matheus orchestre dirigé par Jean-Christophe Spinosi (concertos pour flûte et violoncelle – musique baroque)
Le Quai des rêves – 20h30
> 02 96 50 94 80



34 EXPOSITION

Focus sur la Catalogne

35 FESTIVAL

Complet' Mandingue



36 MANIFESTATION

Le printemps des livres



37 FESTIVAL CIRQUE

Gare au gorille

Contact > leguide@cg22.fr Rubrique réalisée par Joëlle Robin.

MERCİ AUX ORGANISATEURS D'ENVOYER LEURS INFORMATIONS 2 MOIS AVANT LA DATE DE PARUTION SOUHAITÉE

À Trélévern le 27 mai

Un concert en cinq langues

Il y a quelques années, le journaliste, écrivain et poète Roy Eales, accompagné par les musiciens de KEJ, ont étonné les spectateurs avec leur mélange de musique originale et de poèmes. En 2006, des artistes s'engagent dans un projet de CD en breton, anglais, français, allemand et gallois. *Just in case* (littéralement : "au cas où") sort à l'automne 2010, et est nominé dans la catégorie « prix du meilleur disque » par France 3. C'est ce concert que donneront Roy Eales et ses amis vendredi 27 mai à 20 h 30, à la salle des fêtes de Trélé-

vern. Parmi les amis – excusez du peu – on trouvera, entre autres talents, Marthe Vassallo, Nanda Troadeg, Jean-Michel Veillon ou Yannig Jory, sur une mise en scène de William Gilbert. ■

> 02 96 47 98 92 ou
02 96 91 70 06
Entrée : 8 €

Concert soutenu par Itinéraire bis et le Conseil général.



CONCERT

Guingamp et le mois de l'Europe

Focus sur la Catalogne

Chaque année depuis trois ans au printemps, la ville de Guingamp organise un événement en lien avec une région ou un pays d'Europe. Après les pays de l'est et la Finlande, c'est au tour de la Catalogne d'être à l'honneur. Jusqu'au 4 juin, deux expositions seront visibles dans les établissements culturels de la ville : une exposition d'arts visuels, *Carnets de bord/Bitacola*, à l'espace Mitterrand et à la médiathèque de Guingamp. Ce sont deux collectifs de plasticiens, un des Côtes d'Armor, *Les arts vivants*, et un de Catalogne, *Memè Detràs*, qui proposent des photographies, des sculptures, des tableaux. Parions que ce

sera plus qu'une simple rencontre entre les deux cultures catalane et bretonne. La seconde exposition, qui présente le travail d'Anna Malagrida, réalisée en partenariat avec l'association Gwin Zegal, fait découvrir une facette de la photographie catalane très présente sur la scène internationale. Rappelons qu'en avril, le théâtre du Champ-au-Roy avait programmé un spectacle de chants traditionnels de Catalogne, avec en vedette le fils de Jordi Savall, célèbre joueur de viole de gambe. ■

ville-guingamp.fr/
> 02 96 40 64 40



EXPOSITION

CONFÉRENCE



Anatole Le Braz De l'Armorique à l'Amérique

Le mardi 3 mai à 20 h au cinéma L'Argoat à Callac, Georges Le Moël donnera une conférence "Anatole Le Braz, de l'Armorique à l'Amérique" et dédicacera ses deux livres, *Anatole Le Braz se raconte*, écrit en 1998, et *Anatole Le Braz et l'Amérique*, paru en 2008. L'ancien professeur du lycée Anatole-Le-Braz, à Saint-Brieuc, nous montre d'autres facettes de l'écrivain qui fit de nombreux voyages aux États-Unis, entre 1906 et 1920. ■

georges.lemoel@orange.fr

COUP DE CŒUR DE LA RÉDACTION

Complet'Mandingue à Saint-Brieuc À l'heure africaine

C'est de la Villa Carmélie à Saint-Brieuc, à l'école de musique et de danse où l'association est désormais installée, que Djabotu Binghi organise la 14^e édition du festival Complet'Mandingue : l'Afrique de l'Ouest à notre porte. L'association, créée en 1996, est une référence pour l'enseignement de la danse et

des percussions avec 110 élèves. Pour Steeve Bourgade, l'unique permanent, "L'événement doit rester pluridisciplinaire et convivial, avec des spectacles gratuits ou pas chers. Depuis 1998, l'année de démarrage de Complet'Mandingue, nous avons reçu 40 000 festivaliers et 700 artistes. Notre accueil chaleureux

et unique - chaque groupe est accompagné par une personne - est notre marque de fabrique. Sur place, nous servons des repas sénégalais. Tout cela se fait grâce à 120 bénévoles. Le 3 mai, il y aura deux spectacles à Bleu Pluriel, à Trégueux, où un public familial est attendu. Des Bretons joueront de la musique mandingue. Les 6 et 7 mai, des scènes seront installées place du Chai, des marionnettes géantes du Burkina Faso déambuleront en ville. Le 8, se tiendra un stage et le 10 sera projeté un film sur une comédie musicale sénégalaise. Le 14, c'est la grande soirée à la salle de Robien. Nous aidons les groupes à se faire connaître. Tiken Jah Fakoly aime bien revenir à Saint-Brieuc où il est passé". Ce soir-là, sur la scène, nous aurons



Mamani Keita, une griotte du Mali, Sokan du Burkina Faso, Debademba, la révélation du festival, ainsi que la compagnie Les Sorciers, qui mêle acrobaties et ballet traditionnel guinéen. Dramane Dembele, le virtuose de la flûte peul, et le Nouza Band, clôtureront la soirée.

> 07 86 73 66 81
Programme sur completmandingue.org

La manifestation est soutenue par le Conseil général



La fête à Léon à Saint-Brieuc La Croix-Lambert s'anime

MANIFESTATION

Cette fête valorise les savoir-faire des habitants. "Chacun sait faire quelque chose". Du 26 au 29 mai, la Fête à Léon battra son plein dans le quartier de la Croix-Saint-Lambert à Saint-Brieuc grâce au comité de quartier, au centre social, au Cercle et aux bénévoles.



Les Chiche Capon

La fête commencera par la découverte des talents du quartier, avec une exposition des œuvres des habitants, et du travail des ateliers d'expression et d'écriture menés par l'écrivain Ricardo Montserrat. Le vendredi, soirée cinéma avec une diffusion de films courts réalisés par les jeunes et un ciné-concert du groupe Bikini Machine.

Le samedi, soirée cabaret avec Les Chiche Capon. Le dimanche, les Fulupiks animeront le marché, et les habitants se retrouveront le midi pour un pique-nique géant, animé par l'atelier chant du Cercle et le Trio Laid, du jazz manouche plein d'humour.

> 02 96 78 32 91

Le Conseil général soutient cet événement.

Les bretonnismes

LIVRE

Le best seller d'Hervé Lossec

Régulièrement, l'antenne bretonne de la bibliothèque des Côtes d'Armor, Dastum et Ti ar Vro, organisent des soirées littéraires. Hervé Lossec a récemment donné une confé-

rence à Cavan sur les "bretonnismes". Il en a même fait un livre qui fait un tabac sur le plan local et national. C'est un ouvrage plein d'humour, répertoriant et décodant les expressions bretonnes, qui deviennent savoureuses une fois traduites ou exprimées en français : "En tout cas, nous, on a eu du goût !"



Editions Skol Vreizh, 10 €
Allebrig.com

vendredi 20 et 27

SAINT-BRIEUC

- Cabaret Palace par la compagnie Quai Ouest
Théâtre de Poche - 20 h 30
> 02 96 61 37 29
> 06 15 69 01 95

Dimanche 22

SAINT-VRAN

- Balade poétique et découverte du Jardin de l'Hortensia du Guédou (randonnée)
> 02 96 56 14 06

Jeu 26

PORDIC

- Abeilles et Bourdons par Nid de Coucou (Goûter concert)
Chez Robert centre culturel la ville-Robert - 11 h
> 02 96 79 12 96

Vendredi 27 et samedi 28

LANGUEUX

- Andiamo par la Famille Morallès (Arts du cirque et chanson)
Le Grand Pré - 20 h 30
> 02 96 52 60 60
> 02 96 52 60 62

Samedi 28

CALLAC

- Mojo Machine avec Buddy Blues et Jack's Daniels String Band (concert Blues)
Salle du Bacardi - 21 h
> 06 59 15 18 32

COLLINÉE

- Je me souviens de Jérôme Rouger (théâtre et humour)
Centre culturel Mosaïque - 20 h 30
> 02 96 31 47 69

Dimanche 29

CALLAC

- Pura Fe (concert Blues)
Salle du Bacardi - 17 h
> 06 59 15 18 32

Mardi 31

LANNION

- Alwin Nikolais, une fête pour ses 100 ans ! d'Alberto Del Saz (danse)
Le Carré Magique - 20 h 30
> 02 96 37 19 20

Expositions

Jusqu'au 8 mai

KERPERT

- Tensions de Dominique Denuault et Alain Le Beuze (exposition photos et textes)
Abbaye de Coat Malouen
> 06 78 76 54 34

PAIMPOL

- L'Arcouest ou Sorbonne Plage
La Halle
> 02 96 55 31 70

Jusqu'au 14 mai

LANGUEUX

- Carnet de voyage (exposition d'art)
La Briqueterie
> 02 96 63 36 66

Jusqu'au 15 mai

SAINT-BRIEUC
Échappées bretonnes
(Mémoires du tourisme
en Côtes-du-Nord (1880-1930))
Musée d'art et d'histoire
> 02 96 62 55 20

**Samedi 21 mai
au dimanche 3 juillet**

SAINT-BRIEUC
Cabanes / Habitacles de Pablo Cots,
Thomas Klimowski et Valérie Malek
Station VasteMonde
> 09 51 99 77 88

21 mai

COLLINÉE
Exposition proposée par l'ODCM
sur le patrimoine
Centre culturel Mosaïque
> 02 96 31 47 69

Jusqu'au 4 juin

LANNION
Paysages corrigés d'Érick Derac
Chapelle des Ursulines
> 02 96 37 99 10

Jusqu'au 11 juin

LAURENAN
Exp'eaution par les Grèves:
journal de bord de mer
Médiathèque
> 02 96 66 30 22

Jusqu'au 18 juin

LANNION
Paysages de portraits, portrait
de paysages de Alain Desvergnès
(Photographies)
L'imagerie
> 02 96 46 57 25

Jusqu'au 19 juin

TRÉDREZ-LOCOUÉMEAU
L'objet dans l'art au XX^e siècle
de Lilian Bourgeat
(Axe pédagogique développé
par le service éducatif)
La Galerie du Dourven
> 02 96 35 21 42

Jusqu'au 30 juin

TRÉGASTEL
"Granites" Aspects géologiques
et économiques du granit
(exposition en partenariat avec la Maison
du littoral de Ploumanac'h)
> 02 96 23 48 58

Conférence**Mardi 24 mai**

TRÉBEURDEN
Colloque Gestion des ressources marines
Centre culturel Le Sémaphore - 9h à 17h
> 02 96 05 82 52

Stages**Mercredi 4**

MONCONTOUR
Création d'une trousse et
d'un protège-cahier
La Boutique atelier - 14h30 à 17h
> 02 96 73 49 61

Jeudi 5

MONCONTOUR
Fabrication de perles de verre
au chalumeau
La Boutique atelier - 10h à 12h30
et 14h30 à 17h30
> 02 96 73 49 61

**Jeudi 5, vendredi 6
et samedi 7**

LA CHAPELLE-NEUVE
Stage de musique traditionnelle
La Chapelle-Neuve
> 02 96 13 10 69

Le printemps des livres à Loudéac**Autour du concept
masculin/féminin**

Lors de cette 14^e édition du désormais traditionnel salon du livre de Loudéac, du 20 au 29 mai, qui rassemble plus de 60 auteurs, illustrateurs et éditeurs, on pourra assister à un bouillonnement culturel émaillé d'expositions, de dédicaces, de débats, de rencontres. De la convivialité en perspective et des découvertes de livres et d'auteurs.


La littérature a-t-elle un sexe? C'est le thème de ce rendez-vous annuel qui tourne autour du concept masculin/féminin. Le coup d'envoi devance le

salon lui-même. Certaines animations commencent le 9 mai, comme la présentation des albums jeunesse pour construire l'égalité de cinq femmes, qui se passe à la bibliothèque de Plouguenast. La découverte des planches BD de Dominique de Saint-Mars et Serge Bloch à la médiathèque de Loudéac. Le Moulin à sons accueille Monique Lucas et les élèves de l'UPI (unité pédagogique d'intégration) du collège de Loudéac.

La commune de La Motte recevra Franck Darcel, écrivain et musicien, lors d'un apéro lecture. Sans oublier les animations de rue lors du marché du samedi 28, deux films de René Clément et la remise des prix aux gagnants du concours d'écriture lancé en début d'année. Ren-

MANIFESTATION

**PRINTEMPS
DES LIVRES** 14^e ÉDITION
MASCULIN / FÉMININ



**SALON DU LIVRE / DIMANCHE 29 MAI 2011 /
PALAIS DES CONGRÈS ET DE LA CULTURE /
ANIMATIONS DU 20 AU 29 MAI 2011 /
LOUDEAC**
ENTRÉE LIBRE /
RENSEIGNEMENTS : 02 96 28 11 26 / www.omc-loudeac.com

CONFÉRENCE**La Libre pensée
Une éthique
laïque**

Le samedi 14 mai à 15 h à Saint-Brieuc, l'association de la Libre pensée des Côtes d'Armor organise une conférence "La doctrine sociale de l'Eglise, de l'encyclique Rerum Novarum à son rôle et influence dans les récents mouvements sociaux". Elle sera animée par Henri Huillé, administrateur de la Fédération nationale de la libre pensée.



Ce mouvement qui se veut laïc, démocratique et social, rejette le pouvoir abusif de l'autorité en matière religieuse, du privé en matière politique et du capital en matière économique. Il a pour but d'émanciper l'esprit humain de toutes les croyances et des préjugés religieux qui sont contraires aux résultats de la science. ■

À la Fédération
des œuvres laïques,
89 bd E. Prigent.
fnlp.fr

dez-vous pour ce salon du livre, le dimanche au Palais des congrès, de 10 h à 19 h, pour rencontrer les auteurs et les éditeurs. ■

**Programme sur
omc-loudeac.com**
> 02 96 28 11 26

Cette manifestation est
soutenue par le Conseil général

**Théâtre en Rance du 20 au 28 mai
20 ans de présence à Dinan**

Du 20 au 28 mai, le festival Théâtre en Rance (Dinan) revient, et en profite pour fêter les 20 ans de l'association, vingt ans de bénévolat et de présence sur le territoire. Cette année, des productions amateurs et professionnelles se produisent

autour du cirque, de la chanson, du théâtre, du conte et des chants polyphoniques... Sans oublier les spectacles pour le jeune public et les tout-petits, et un spectacle de rue. Le samedi 21 mai nous réserve des surprises avec des improvisations et des

happenings proposés par les comédiens amateurs, des troupes fédérées par Théâtre en Rance. Enfin, Ronan Ménard, décorateur et scénographe, montera une scénographie dans la ville. Que du bonheur! Mais l'association, c'est bien d'autres choses encore: Les Jacobambins, le festival Premiers Emois pour les petits, et Renc'arts sous les remparts, l'été. Et depuis 1998, une école des arts du spectacle pour enfants et adolescents, des stages, des rencontres, des débats et des interventions en milieu scolaire. ■



theatre-en-rance.com
> 02 96 88 27 00

Un programme aidé
par le Département

FESTIVAL

CABARET

Printemps des artistes à Evran

Chansons, livres et arts plastiques

Les 28 et 29 mai, la mairie d'Evran organise sa 3^e édition du Printemps des artistes, un week-end culturel. Le samedi à la salle Jean-de-Beaumanoir à 20 h 30, Aline Jalliet (soprano), Philippe Robert (comédien) et Pascal Salmon (pianiste) proposent un tour de chant original *Divines gourmandises* à la manière d'un cabaret. Ils



interpréteront une quinzaine de textes de poètes et d'humoristes, de Victor Hugo à Prévert en passant par Raymond Devos, sur des musiques variées, alliant le classique et la chanson française. Le dimanche sera l'occasion de rencontrer plus de 30 artistes plasticiens à l'espace culturel

et dans les salles communales (Emile Bouhours et Charles Coudray) de 10 h à 18 h. Une animation musicale donnera un ton joyeux à l'extérieur. À 14 h, au coin dédicace de la bibliothèque, vous découvrirez Azim, auteur illustrateur de BD et rappeur à ses heures, ainsi que Chris Bourgault et Jérôme Manierski, deux écrivains locaux.

> 02 96 27 52 86

CIRQUE

Le Festival de cirque à Lannion

Gare au gorille

Ce festival, qui se déroule du 31 mai au 4 juin à l'espace Phœnix de Pleumeur-Bodou, est "un clin d'œil à Georges Brassens, parce que le chanteur avait une maison à Lézardrieux et qu'il représente une certaine idée de la liberté...", explique Mariane Gauthier-Desable, responsable de la communication au Carré magique à Lannion, qui organise la 2^e édition de cette manifestation. *Ce titre iconoclaste résiste à l'usure, il n'y apparaît pas le mot cirque, on reste donc libre de programmer d'autres féeries et le titre*

signale aussi que la culture est une espèce à protéger".

En 2009, 4 000 spectateurs ont applaudi les compagnies représentatives de la scène française et européenne du cirque contemporain.

Quand on sait que Ronan Tablantec est le maître de cérémonie de l'événement, on l'imagine hors norme, loufoque et



PHILIPPE CIBILLE

plein de surprises. Trapezistes, fildeféristes, acrobates des compagnies CirkVost, Les Colporteurs, le P'tit Cirk, se produiront sous des chapiteaux installés sur l'ancien site des Télécoms. Chaque soirée donnera lieu à des concerts, et des ateliers d'initiation aux arts du cirque seront proposés par le Cirque à Léon.

Depuis janvier 2011, le Carré Magique a le label Pôle national des arts du cirque.

> 02 96 37 19 20
carre-magique.com

La manifestation est soutenue par le Conseil général.



SALON - EXPO

Festiv'algues, les 20, 21 et 22 mai

La presqu'île de Lézardrieux en fête

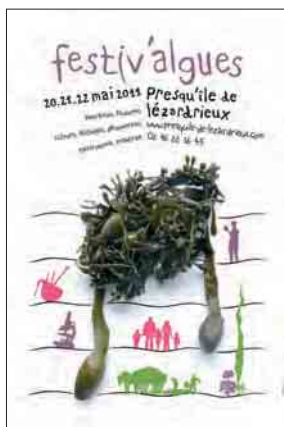
On en parle de plus en plus, elles entrent dans notre alimentation, on les trouve dans les cosmétiques, les algues sont au centre de ce 1^{er} festival à Lézardrieux, les 20, 21 et 22 mai.

On parlera d'elles sous plusieurs angles, économique, culturel, artistique. Cette manifestation associe les élus, les habitants, les pro-

fessionnels de la filière et les acteurs du tourisme. Des conteurs nous parleront de la mer, des navigateurs, de la vie littorale, des algues. Des photographes amateurs et professionnels exposeront leurs œuvres ainsi que des peintres et des sculpteurs. Les livres seront également de la partie à l'espace librairie, et un fest-noz animera le samedi.

Des sorties nature seront proposées et des ateliers cuisine feront connaître et déguster les sushis-breizh de Bruno Matignon. Sans oublier le volet économique.

Programme complet sur presquile-de-lezardrieux.com
> 02 96 22 16 45



Samedi 7 et dimanche 8

QUESOY

Stages de clown organisés par la compagnie Vis Comica
Le bas Chemin
> 02 96 42 55 24

Samedi 7

MONCONTOUR

Réalisations sur le thème du bol (approche de techniques)
La Boutique atelier - 14 h 30 à 16 h 30
> 02 96 73 49 61

Samedi 14

PLÉSIDY

Stage de chant gallo avec Albert Poullain
> 02 96 13 10 69

MONCONTOUR

Fabrication de perles de verre au chalumeau
10 h à 12 h 30 et 14 h 30 à 17 h 30

Raku (phase 2) réalisation autour du bol (émaillage, cuisson et enfumage)
14 h à 17 h 30

La Boutique atelier

> 02 96 73 49 61

Samedi 28 mai

MONCONTOUR

Fabrication de perles de verre au chalumeau
10 h à 12 h 30

Petites créations avec maman: broche, carte, cœur
16 h 30 à 18 h 30

La Boutique atelier

> 02 96 73 49 61

PLOUGUENAST

Fabrication de pain à l'ancienne

Moulin de Guette-Es-Lièvres - 9 h à 17 h 30

> 02 96 28 25 17

Sport

Vendredi 6

GUINGAMP

Championnat de France National - Foot Guingamp / Orléans

Stade du Roudourou - 20 h

> 02 96 40 01 94

Samedi 14

PLOUFRAGAN

Championnat de France rink-hockey N1 Elite

SPRS Ploufragan / RHC Lyon

> 02 96 76 12 68

SAINT-BRIEUC

Championnat de France rink-hockey N1 Elite

RAC Saint-Brieuc / CS Noisy-Le-Grand

> 02 96 33 67 29

Dimanche 15

SAINT-BRIEUC

Championnat de France féminine D1 - Foot

Saint-Brieuc Stade / Henin Beaumont F.C.F

Stade Fred-Aubert n°1 - 15 h

> 02 96 61 23 96

Traversée de la baie organisée par le club La Vaillante

(Trails et marche active)

> 06 28 32 72 67

Vendredi 20

GUINGAMP

Championnat de France National - Foot Guingamp / Rodez

Stade du Roudourou - 20 h

> 02 96 40 01 94

Samedi 21 et dimanche 22

PLOUNÉRIN

Championnat de France de moto cross organisé par le Triagoz moto club

> 06 70 26 70 18



CUISINE

Croustillant fraise et chocolat blanc

Pour 4 personnes

Ingrédients

12 feuilles de pâte à filo
125 g. de beurre fondu
sucre en poudre

200 g. de fraises
75 g. de sucre en poudre
1 gousse de vanille

50 g. de crème liquide
120 g. de chocolat blanc coupé
en petits morceaux
350 g. de crème fouettée
1 pincée de poivre gris

Recette élaborée par
Jacques JOLY de Guingamp



CERCLES CULINAIRES

La Cité du goût et des saveurs propose des stages de cuisine au grand public animés par des chefs.

Inscription : 02 96 76 26 26
Informations : artisans-22.com

Etaler une feuille de filo, la beurrer au pinceau, couvrir d'une deuxième feuille, la beurrer, ajouter une troisième feuille, la beurrer. Couper des carrés de 7 cm sur 7 cm et les poser sur une plaque. Saupoudrer de sucre, mettre au four à 180° (th. 6) et sortir quand ils ont une couleur dorée. Laisser refroidir.

Dans un récipient, mettre une cuillerée à soupe d'eau, les fraises équeutées, lavées et coupées en morceaux, le sucre, la vanille fendue et grattée.

Couvrir d'un film plastique puis chauffer au bain-marie 30 à 45 minutes, mélanger jusqu'à ce que les fraises rendent leur jus. Filtrer pour ne récupérer que le jus clair des fraises. Conserver au frais.

Faire bouillir la crème liquide et la verser sur le chocolat blanc, jusqu'à obtenir une préparation lisse. Poivrer. Monter la crème fouettée (pas trop) et l'incorporer. Réserver au frais.

Poser un croustillant sur une assiette, le garnir d'une cuillerée de crème. Ajouter des morceaux de frai-



THIERRY JEANDOT

se, recouvrir d'un croustillant. Refaire l'opération. Finir avec un troisième croustillant et un peu de crème pour faire tenir une fraise. Saupoudrer de

sucre glace. Verser du jus de fraise autour du croustillant et décorer l'assiette de quartiers de fraise. ■

JARDINAGE



D.R.

■ Cette rubrique est réalisée en collaboration avec



LA ROCHE JAGU

22260 Ploëzal

> 02 96 95 62 35

cotesdarmor.fr

La vigne

Contrairement à certaines idées reçues, la vigne peut s'adapter dans des régions situées au nord de la Loire. Il faut juste une bonne orientation et un sol adapté.

La vigne est une liane de la famille des vitaceae cultivée depuis la haute antiquité; son fort besoin de soleil n'empêche pas sa culture en Bretagne, dans le jardin ou même sur un balcon. Elle peut se planter d'octobre à mai; il faut espacer les plants de 1 à 3 mètres. La vigne ne se plaît pas sur un sol humide et imperméable. Elle préfère les sols sablonneux qui favorisent le drainage et limite l'arrivée des maladies. Le mieux est de choisir un emplacement ensoleillé à l'abri des vents froids.

On creuse un trou profond et large d'environ 50 à 60 cm, en prenant soin de retirer les racines des mauvaises herbes. Puis on rebouche le trou en ajoutant du terreau à la terre et on arrose généreusement.

Un fil de fer sera utile pour guider la plante. Pas besoin d'avoir deux pieds pour avoir du raisin, la fécondation de la vigne étant assurée par le pollen de ses propres fleurs.

La taille, de mars à juin, optimise la production de fruits. Plusieurs tailles sont envisageables. La première année, on taillera court pour obtenir un cep fort et vigoureux.

Un entretien régulier des plants assure une production pour plusieurs années, de cinq à six ans. Pour les variétés, ce sera évidemment un raisin blanc ou un raisin noir, selon les goûts. ■

Solenne Le Du

LES MOTS FLÉCHÉS de Briac Morvan

Chaque définition sur fond coloré concerne un mot que vous trouverez dans l'un des articles de votre magazine. Solution dans *Côtes d'Armor* N°99

Festival de la MJC de Quintin C'est Robic	Rends plus piquant Ses chaînes couvrent le Tour	Enceinte pour femmes	Folie douce Breton qui a devancé Robic et Bobet	Petite erse Institut technologique	M.C. ... membre de l'exécutif du Conseil général	Mise de côté	Petite reine de la grande boude Couleur prisee d'Y.V. Thorel																																																																																																																																																																																																																																																							
Pied qui se plante Secteur d'activité du CDVA		C'est du costaud Ville natale de Pasteur			La vigne en est une, avec vrilles	Dans la Résistance, c'est H. Tanguy Sorte de fenouil																																																																																																																																																																																																																																																								
Un atelier de Cap Age Ajout au code théodosien				Apporter avec soi	Elle est "Activ" et musicale avec Mikado Note		Leur ramassage n'est pas scolaire au camping de Jugon																																																																																																																																																																																																																																																							
Des dragueurs s'en chargent Du poids à perdre				Unité de compte de fréquentation au Bocage du Lac			Donc intact																																																																																																																																																																																																																																																							
		En train de découvrir la vie	<table border="1"> <tr><td>V</td><td>C</td><td>F</td><td>I</td><td>A</td><td>R</td><td>B</td><td>F</td></tr> <tr><td>N</td><td>E</td><td>T</td><td>A</td><td>B</td><td>O</td><td>R</td><td>D</td><td>P</td><td>R</td><td>E</td><td>C</td><td>O</td><td>C</td><td>E</td></tr> <tr><td>G</td><td>O</td><td>B</td><td>A</td><td>I</td><td>E</td><td>Q</td><td>U</td><td>I</td><td>L</td><td>I</td><td>B</td><td>R</td><td>E</td></tr> <tr><td>D</td><td>E</td><td>M</td><td>A</td><td>R</td><td>R</td><td>E</td><td>E</td><td>R</td><td>O</td><td>U</td><td>G</td><td>I</td><td>E</td><td>S</td></tr> <tr><td>T</td><td>A</td><td>N</td><td>R</td><td>E</td><td>C</td><td>L</td><td>E</td><td>N</td><td>T</td><td>I</td><td>N</td><td>S</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>P</td><td>A</td><td>T</td><td>E</td><td>E</td><td>S</td><td>M</td><td>A</td><td>R</td><td>S</td><td>T</td><td>E</td><td>S</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>L</td><td>E</td><td>S</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td>C</td><td>S</td><td>O</td><td>I</td><td></td></tr> <tr><td>P</td><td>E</td><td>S</td><td>O</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td>O</td><td>P</td><td>N</td><td>P</td><td></td></tr> <tr><td></td><td></td><td>G</td><td>R</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td>L</td><td>O</td><td>I</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>P</td><td>A</td><td>M</td><td>E</td><td>E</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td>R</td><td>E</td><td>P</td><td>A</td><td>S</td></tr> <tr><td>R</td><td>A</td><td>T</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td>M</td><td>I</td><td>R</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>P</td><td>A</td><td>R</td><td>E</td><td>R</td><td>C</td><td>J</td><td>A</td><td>G</td><td>E</td><td>N</td><td>D</td><td>A</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>C</td><td>A</td><td>T</td><td>A</td><td>L</td><td>O</td><td>G</td><td>U</td><td>E</td><td>O</td><td>T</td><td>E</td><td>S</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>P</td><td>H</td><td>I</td><td>I</td><td>O</td><td>N</td><td>G</td><td>U</td><td>R</td><td>U</td><td>R</td><td>U</td><td>T</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>I</td><td>S</td><td>A</td><td>T</td><td>I</td><td>S</td><td>E</td><td>E</td><td>T</td><td>C</td><td>R</td><td>U</td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>I</td><td>D</td><td>S</td><td>E</td><td>R</td><td>U</td><td>M</td><td>O</td><td>P</td><td>E</td><td>R</td><td>A</td><td>C</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>E</td><td>X</td><td>S</td><td>E</td><td>L</td><td>T</td><td>O</td><td>U</td><td>R</td><td>I</td><td>S</td><td>T</td><td>E</td><td></td><td></td></tr> </table>			V	C	F	I	A	R	B	F	N	E	T	A	B	O	R	D	P	R	E	C	O	C	E	G	O	B	A	I	E	Q	U	I	L	I	B	R	E	D	E	M	A	R	R	E	E	R	O	U	G	I	E	S	T	A	N	R	E	C	L	E	N	T	I	N	S			P	A	T	E	E	S	M	A	R	S	T	E	S			L	E	S								C	S	O	I		P	E	S	O							O	P	N	P				G	R							L	O	I			P	A	M	E	E						R	E	P	A	S	R	A	T								M	I	R			P	A	R	E	R	C	J	A	G	E	N	D	A			C	A	T	A	L	O	G	U	E	O	T	E	S			P	H	I	I	O	N	G	U	R	U	R	U	T			I	S	A	T	I	S	E	E	T	C	R	U				I	D	S	E	R	U	M	O	P	E	R	A	C			E	X	S	E	L	T	O	U	R	I	S	T	E			Yann V. Thorel a été son élève	C'est-à-dire Attitude prévenante
V	C	F				I	A	R	B	F																																																																																																																																																																																																																																																				
N	E	T				A	B	O	R	D	P	R	E	C	O	C	E																																																																																																																																																																																																																																													
G	O	B				A	I	E	Q	U	I	L	I	B	R	E																																																																																																																																																																																																																																														
D	E	M				A	R	R	E	E	R	O	U	G	I	E	S																																																																																																																																																																																																																																													
T	A	N				R	E	C	L	E	N	T	I	N	S																																																																																																																																																																																																																																															
P	A	T				E	E	S	M	A	R	S	T	E	S																																																																																																																																																																																																																																															
L	E	S								C	S	O	I																																																																																																																																																																																																																																																	
P	E	S	O							O	P	N	P																																																																																																																																																																																																																																																	
		G	R							L	O	I																																																																																																																																																																																																																																																		
P	A	M	E	E						R	E	P	A	S																																																																																																																																																																																																																																																
R	A	T								M	I	R																																																																																																																																																																																																																																																		
P	A	R	E	R	C	J	A	G	E	N	D	A																																																																																																																																																																																																																																																		
C	A	T	A	L	O	G	U	E	O	T	E	S																																																																																																																																																																																																																																																		
P	H	I	I	O	N	G	U	R	U	R	U	T																																																																																																																																																																																																																																																		
I	S	A	T	I	S	E	E	T	C	R	U																																																																																																																																																																																																																																																			
I	D	S	E	R	U	M	O	P	E	R	A	C																																																																																																																																																																																																																																																		
E	X	S	E	L	T	O	U	R	I	S	T	E																																																																																																																																																																																																																																																		
Pour lui Convient bien						Au programme de Cap Age	Cours de collège Bel accord, bon esprit																																																																																																																																																																																																																																																							
	S'aventura Ils assurent l'activité de Retriolog																																																																																																																																																																																																																																																													
		À l'origine du théâtre du Totem					Plastiques à la MJC de Quintin Champion																																																																																																																																																																																																																																																							
Acide messager Asso d'éducation populaire	Lesotho en ligne Jus de pomme		De l'acrylique Artide contracté	Fleuve et plaine Meitnerium	Paquetage C'est le 31/03/2011 que Claudy Lebreton l'a été		Portons jusqu'au bout																																																																																																																																																																																																																																																							
						Symbole du samarium Fermé	Actionné Originaire de																																																																																																																																																																																																																																																							
Costarmoricain collectionneur de maillots jaunes Bedaine				L'Equateur dans l'URL		Veilleuses de nuit Trop long sur le court																																																																																																																																																																																																																																																								
		Once américaine (ou once) abrégée	Cucurbitacées ou toullons selon l'accent Possessif				Est toujours mis en pièces																																																																																																																																																																																																																																																							
Batraciens aquatiques Aurez l'audace				Petit nom du "Boulangier de St-Méen"																																																																																																																																																																																																																																																										
			Sans le vélo, B. Hinault serait devenu l'un de ces métallos																																																																																																																																																																																																																																																											

Les gagnants... Jeu Côtes d'Armor Magazine n°97

Voici les 10 gagnants des mots fléchés du magazine *Côtes d'Armor* n°97 tirés au sort parmi les bonnes réponses.

- | | |
|--------------------------------|-------------------------------|
| AMICEL Claude • PLEUC-SUR-LIÉ | LE GUYADEC Simone • TRÉVE |
| CARLARCH Michel • PAULE | LE VÉE Gildas • PLAINELE |
| COLLOT Edmond • PLÉRIN | MARTIN Marie-Claire • CAULNES |
| DESANCÉ Annette • SAINT-BRIEUC | PECHEU Marcel • SAINT-BRIEUC |
| FOUSSARD Lucette • PLOUMILLIAU | VASSAL Denise • PLÉRIN |

Nom _____ Prénom _____

Adresse _____

Votre grille, complétée avec votre nom et votre adresse, est à retourner au :

Conseil général des Côtes d'Armor
Jeux Côtes d'Armor magazine
9 place du Général-de-Gaulle
22000 Saint-Brieuc

Un tirage au sort sera effectué
parmi les grilles gagnantes reçues
avant le 11 mai.

Cadeaux aux couleurs
des Côtes d'Armor
à gagner !

Mai et juin sur tout le département

Bégard • Dinan • Fréhel
Gouarec • Guingamp • Loudéac
Mellionec • Ploëzal • Ploufragan
Plouguenast • Plouha • Saint-Brieuc
Saint-Gelven • Saint-Laurent • Saint-Pôtan

d'Europe & d'Armor

un département aux couleurs de l'Union

Expositions conférences animations rencontres gastronomie...

Conseil général

infos services

N° Azur 0 810 810 222

Prix d'une communication locale depuis un poste fixe

www.cotesdarmor.fr



Votre Conseil général

L'ouverture, contribuer à un monde durable

Conseil
Général



Côtes d'Armor